

Ukazuje się od 1991 roku

Nr 10/171

Październik 2006

Miesięcznik Samorządowy

Wydawca: Urząd Miasta

Czeladź

Bezpłatny

[www.czeladz.pl](http://www.czeladz.pl)

ISSN 1234 – 4966

# Echo

## CZELADZ

**Myslovitz w Czeladzi!**  
**Wystawa o Senacie RP**  
**Puchar Ju Jitsu**

Prezent - płyta „MINI BABKI”

# Myslovitz w Czeladzi

Zdjęcia: Jasiołek Łukomik

Nie lada gratką dla fanów Artura Rojka i zespołu Myslovitz był koncert tego zespołu, który odbył się 16 września w czeladzkim parku Grabek. Już na długo przed koncertem ściągały tłumy wielbicieli nie tylko z Zagłębia, ale całego Śląska, którzy chcieli zająć jak najlepsze miejsca blisko sceny. Organizatorem koncertu był Urząd Miasta, który chciał by młodzież rok szkolny rozpoczęła z odpowiednią dawką pozytywnego poweru.

## Nowa [www.czeladz.pl](http://www.czeladz.pl)



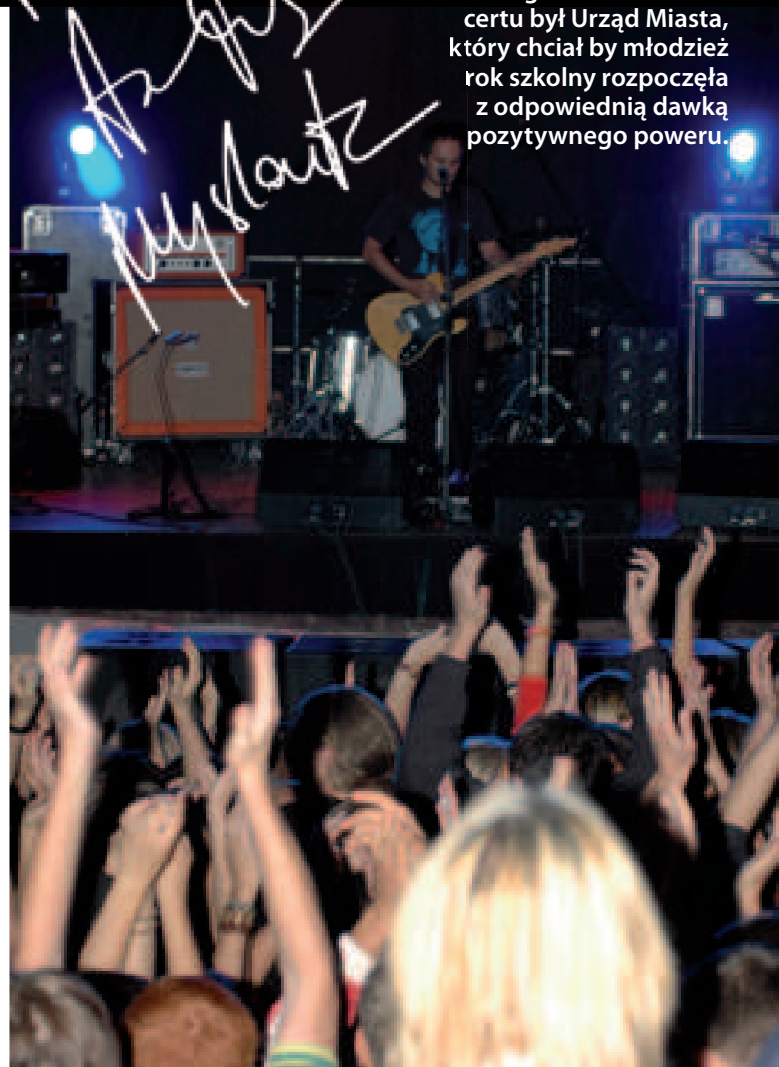
W październiku ruszyła nowa, atrakcyjna graficznie i znacznie bardziej funkcjonalna strona internetowa miasta.

Internauci znajdą na niej o wiele więcej niezbędnych informacji o mieście oraz o funkcjonowaniu Urzędu Miasta.

Zapraszamy do odwiedzenia nowej strony [www.czeladz.pl](http://www.czeladz.pl)

Centrum Kultury i Rozrywki TRAFFIC (Czeladź-Piaski) zaprasza:

- 28 października od godz. 10.00 na HIP – HOP JAM
- 11 listopada od godz. 14.00 na PUCHAR NIEPODLEGŁOŚCI w SKATEBOARDINGU





i to w każdej dziedzinie życia. Jest to tym ważniejsze, że początki były bardzo trudne.

Najbardziej istotne zmiany najlepiej widać, gdy na chłodno przyjrzymy się oświacie. Ostro krytykowana przez opozycję reorganizacja lokalnego systemu zaowocowała inwestycjami o łącznej wartości 13,3 mln zł. Placówki oświatowe są dziś w o wiele lepszym stanie i to w perspektywie całego kraju. Nauczyciele zarabiają więcej, szkoły są lepiej wyposażone, a nawet liczebność klas utrzymana została na niezmiennym poziomie. Czy można było się tego spodziewać cztery lata temu?

Ważne zmiany zaszły w systemie pomocy społecznej. Dość powiedzieć, że wartość wydatków na ten cel wzrosła o 110%. To naprawdę dużo. Czeladzki MOPS dysponuje dziś większą bazą niż na początku kadencji. Miejskie Centrum Społeczno-Edukacyjne na Piaskach pracuje dziś pełną parą, oferując zajęcia dla czeladzian w każdym wieku. Już nie w jednym, ale w trzech punktach można uzyskać darmowy posiłek, a dla czeladzkich seniorów rośnie nowy budynek przy ul. Szpitalnej. Uaktywniły się też organizacje charytatywne. Z kolei Zakład Inżynierii Komunalnej zorganizował 130 nowych i trwałych miejsc pracy.

Być może płaca nie jest wygórowana, ale za to pewna. Czy można było tak działać w poprzednich kadencjach?

A jak się zmieniła oferta kulturalna. Porozumienie ze Spółdzielczym Domem Kultury „Odeon” sprawiło, że ta zasłużona dla miasta placówka może dziś więcej, niż jeszcze kilka lat temu. Miejska Biblioteka Publiczna wzbogaciła się o Izbę Tradycji, która znalazła swą siedzibę w pałacu „Pod Filarami”. Sam pałac wygląda dziś jakże inaczej. Z kolei w zabudowaniach dawnej kopalni „Saturn” od dwóch lat działa Galeria Sztuki „Elektrownia”, której współgospodarzem jest Stowarzyszenie Inicjatyw Kulturalnych. Do tego dodać trzeba Dni Czeladzi, Wielką Orkiestrę Świątecznej Pomocy, Festiwal Ave Maria i Regenerację, Dożynki, Barbórkę, Nordalia, plenery, wydawnictwa, pikniki, przeglądy artystyczne, ... Czy kiedyś też tak było?

Zmiany dotyczą też tkanki miejskiej. W starym centrum trwają właśnie prace rewitalizacyjne. Starówka powoli się zmienia i choć nie wszystkim jest to w smak, będzie jednym z ładniejszych miejsc Czeladzi. Podobnie centrum Piasków. Dziś wydaje się to niewiarygodne, że w tak krótkim czasie można było tak wiele zrobić.

Przecież jeszcze nie tak dawno temu dominowały tu krzaki i ruiny zabudowań, a w ciemnościach nocy strach było chodzić. Dzisiaj to co uderza to ład przestrzeni. Czy można było tak wcześniej?

Oczywiście można by jeszcze długo tak mnożyć pozycje z listy dokonań czterolecia ale myślę, że najlepiej zrobią to sami czeladzianie oceniając zmiany, którymi byli przecież świadkami, a często nawet uczestnikami. Ja wiem, nie wszystko było tak, jakby tego sobie życzyli mieszkańcy. Nie zawsze działania moje i moich współpracowników trafiały w ich oczekiwania. Być może rzeczywiście powinniśmy pracować inaczej, sprawniej i precyzyjniej. Być może mogliśmy zrobić więcej. Zrobiliśmy tyle, na ile było nas stać, na ile pozwolił budżet, nasze umiejętności i radni. Moim zdaniem - wiele i za to chciałbym wyrazić swą wdzięczność: moim współpracownikom, radnym Forum Nowa Czeladź, pracownikom Urzędu Miasta, gminnych jednostek organizacyjnych i oświaty, a przede wszystkim mieszkańcom, którzy cierpliwie znosili wszystkie moje eksperymenty - wszystkim Wam serdecznie dziękuję.

BURMISTRZ MIASTA  
MAREK MROZOWSKI

Powoli dobiega końca czwarta kadencja samorządu. Kadencja obfitująca w przeróżne wydarzenia, burzliwa, ciekawa. Niewątpliwie był to okres wielu sukcesów naszego miasta, ale i też kilku porażek. Na szczęście te dobre dni i epizody zostaną w pamięci na zawsze, a to co złe rozmyje się wkrótce gdzieś w przestrzeni. Dla naszych następców nie będą ważne ani bieżące gry polityczne, ani zakulisowe intrygi, ani nawet hałaśliwe awantury, które od czasu do czasu wstrząsały Czeladzią. Pozostanie jedynie wizja intensywnych przemian wprowadzających Czeladź do lepszego jakościowo bytu.

W mijającym czterolecu największym sukcesem była stabilizacja finansów publicznych, przy jednoczesnym wzroście wydatków budżetu o 70%. Z kolei wśród wydatków prym wiodły inwestycje, których wartość wzrosła aż o 230%. Nic też dziwnego, że efekty owych wydatków widać gołym okiem

## Echo Czeladzi

Miesięcznik samorządowy

www.czeladz.pl

Wydawca:

Urząd Miasta Czeladź

Siedziba redakcji:

Urząd Miasta,  
41-250 Czeladź, ul. Katowicka 45,  
tel. 032 763 79 81

Redaguje Zespół

Redakcja:

Wiesława Konopelska  
(redaktor naczelna,  
e-mail: rzecznik@um.czeladz.pl),  
Wojciech Maćkowski

Proj. okładki, oprac. graficzne i skład:

Teresa Strojniak

Zdjęcie na okładce:

Jasiek Łakomski

Druk: Wydawnictwo TRIADA

Nakład: 7 tysięcy egz.

Ogłoszenia bezpłatne i materiały do kolejnego wydania należy dostarczać do pierwszego dnia danego miesiąca.

Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywanie zmian i skracania dostarczonych materiałów oraz nadesłanej korespondencji.

Ukazuje się 20. każdego miesiąca

## Przeczytaj:

- **Poznaj swojego dzielnicowego** \_\_\_\_\_ str.4
- **Na koniec kadencji** \_\_\_\_\_ str.6
- **Tam, gdzie był „Józefów”** \_\_\_\_\_ str.8
- **Nasze Urodziny** \_\_\_\_\_ str.10
- **Wygrała Brukselę** \_\_\_\_\_ str.13
- **Puchar Polski Ju-Jitsu!** \_\_\_\_\_ str.17



## Policjantom na wieczną chwałę

5 października br. odbyło się uroczyste odsłonięcie płyty poświęconej pamięci policjantów II RP z Czeladzi, więźniów Ostaszkowa, zamordowanych przez NKWD w Twerze w 1940 roku i pochowanych na Cmentarzu Wojennym w Miednoje.

Inicjatorami tego wydarzenia byli uczniowie drugiej klasy Liceum Profilowanego w Zespole Szkół nr 1 w Czeladzi wraz z wychowawczynią Iwoną Sułkowską.

Płyta została usytuowana na dziedzińcu Komisariatu Policji w Czeladzi. W uroczystości wzięli udział policjanci, młodzież, przedstawiciele władz samorządowych miasta oraz członkowie stowarzyszeń społecznych i kulturalnych, pracownicy Urzędu Miasta. (κ)

### Przed Świętem Zmarłych

Komisariat Policji w Czeladzi przypomina wszystkim, którzy będą w tym dniu odwiedzać cmentarze, by przed wyjazdem zabezpieczyli mieszkanie, podróżując samochodem zostawiali go na parkingu strzeżonym, podróżując środkami lokomocji publicznej pamiętali o kieszonkowcach, korzystających z każdej okazji.

Jeśli na cmentarzu zauważymy, że ktoś kradnie znicze, kwiaty czy wieńce lub niszczy groby, należy natychmiast powiadomić o tym administratora cmentarza lub policjantów pełniących służbę w tym rejonie.

## Pamiętając o Państwie Podziemnym

Kombatanci, członkowie Kręgu Seniora ZHP, Stowarzyszenia Miłośników Czeladzi oraz przedstawiciele władz samorządowych Czeladzi uczcili w dniu 27 września br. rocznicę powstania Podziemnego Państwa Polskiego. Uczestnicy uroczystości pod pomnikiem poświęconym pamięci członków Związku Orła Białego złożyli wiązanki kwiatów, w ten sposób honorując bohaterów czeladzian okresu II wojny światowej. (κ)



## W mieście

### KOMUNIKAT NACZELNIKA URZĘDU SKARBOWEGO W BĘDZINIE

Z dniem 1 października 2006 r. Minister Finansów wprowadził zmiany dotyczące objęcia obniżoną stawką podatku od towarów i usług w wysokości 7% następujących usług:

- napraw obuwia i innych artykułów skórzanych (PKWiU 52.71.10-00);
- napraw odzieży i wyrobów włókienniczych użytku domowego (PKWiU 52.74.11-00);
- napraw rowerów (PKWiU 52.74.12-00);
- usług fryzjerskich dla kobiet i dziewcząt (PKWiU 93.02.21-00);
- usług fryzjerskich dla mężczyzn i chłopców (PKWiU 93.02.22-00).

Podstawa prawna : Rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 26 września 2006 r. (Dz.U. z dnia 28 września 2006 r. Nr 172, poz. 1235).

*W oryginale podpisał  
Naczelnik Urzędu Skarbowego  
w Będzinie*

### TARGI PRACY

25 października 2006 r. godz. 10.00-13.00  
Powiatowy Urząd Pracy w Będzinie, ulica 1 Maja 2.



Dzielnica nr 2  
**st. post. BARTOSZ KRÓL**  
Komisariat Policji,  
pok. nr 18,  
tel. 032/265 17 86 w. 263.

**Ulice:** 1 Maja od ul. Staszica, Bytomska, Będzińska od ul. Staszica, Ciasna, Grodzicka do ul. Tuwima, Kacza, Katowicka od ul. Staszica, Kilińskiego, Kombatantów do ul. Szpitalnej, Kościelna, Miasta Auby, Nadrzeczna, Pieńkowskiego, Podwalna, Rynek, Rynkowa, Walna, Wesoła, Związku Orła Białego.

## Twój dzielnicowy



Dzielnica nr 3  
**st. post. ROBERT ŚWIECH**  
Komisariat Policji,  
pok. nr 18,  
tel. 032/265 17 86 wew. 263

**Ulice:** park Grabek, park Kościuszki, 1 Maja do ul. Staszica, 35.Lecia, Cicha, Górnicza, Legionów, Miła, plac Konstytucji 3 Maja, Siemianowicka, Składkowskiego, Słoneczna, Sportowa, Staszica od ul. 1 Maja w kierunku Siemianowic Śl., Węglowa, Szyb Jana.

## TARGI PRACY W KRAJU I ZA GRANICĄ

organizowane przez markę Polskie Targi to niezwykła impreza targowa organizowana cyklicznie w Centrach Handlowych Sieci M1.

Trzecia, jesienna edycja Targów Pracy w Kraju i za Granicą odbędzie się w centrach handlowych w trzech największych miastach naszego kraju: Warszawie (C.H. M1 Marki), Krakowie, Łodzi

oraz

na Śląsku (C.H. M1 Czeladź).

W Centrum Handlowym w Czeladzi Targi Pracy w Kraju

i za Granicą odbędą się już po raz drugi.

**Centrum Handlowe M1 Czeladź,  
ul. Będzińska 80**

**21-22 października 2006 r.** (sobota-niedziela)  
w godzinach otwarcia C.H. M1  
sobota: 9.00-21.00  
niedziela: 10.00-20.00

## Zakład Inżynierii Komunalnej informuje

W związku z planowaną przez Górnośląską Spółkę Gazownictwa Sp. z o.o. w Zabrzu realizacją gazociągu w ulicach Klonowej i Słowackiego, ZIK informuje, że ulice te zostały uporządkowane do końca 2005 roku w związku z budową kanalizacji sanitarnej i deszczowej oraz dróg i chodników. Na etapie przygotowania i realizacji inwestycji kilkakrotnie informowaliśmy Górnośląską Spółkę Gazownictwa o naszych inwestycjach i prosiliśmy o rozpatrzenie możliwości budowy gazociągu w terminie realizacji naszej inwestycji. Mimo naszych interwencji gazociąg nie został wykonany. Dlatego też za ponowne wykopy i trudności z tym związane dla mieszkańców odpowiada wyłącznie Górnośląska Spółka Gazownictwa. Ze swej strony dołożyliśmy wszelkich starań, aby inwestycja była realizowana kompleksowo.

## APEL Burmistrza Miasta Czeladź z okazji Święta Niepodległości Polski

*Zwracam się z apelem do wszystkich właścicieli, administratorów i zarządców budynków o wywieszenie w dniu 11 listopada flag państwowych. Uczcijmy w ten sposób rocznicę odzyskania w 1918 roku przez Państwo Polskie niepodległości po 123 latach niewoli.*

## 1570 badań w 3 dni!

W dniach 11- 13 września mieszkańcy Czeladzi mogli nieodpłatnie podczas Festynu Zdrowia sprawdzić czy są zdrowi. Te cieszące się zawsze dużym zainteresowaniem darmowe badania zostały zorganizowane przez Urząd Miasta już po raz ósmy. Profilaktyczne akcje odbywały się przy ASK ANMARK, przy CKiR TRAFFIC i przy NZOZ ALFA-MED.

Podczas Festynu Zdrowia zainteresowane osoby mogły skorzystać z bezpłatnych badań mammograficznych, RTG płuc, spirometrii, komputerowego wykrywania zaburzeń



w organizmie, pomiaru ciśnienia krwi. Ponadto mierzono poziom cholesterolu i cukru, a grupa PCK prezentowała pokazy udzielania pierwszej pomocy. Przez trzy dni wykonano ponad 1570 badań!

Zainteresowanie imprezą było jak zwykle bardzo duże, szczególnie wśród osób starszych. Dzięki takim przedsięwzięciom zwiększa się dostępność do usług medycznych mieszkańców Czeladzi, wzrasta także szansa na wcześniejsze wykrycie ewentualnych zagrożeń i podjęcie leczenia.

Festyn Zdrowia został sfinansowany przez Urząd Miasta Czeladź. Przy organizacji imprezy pomogły NZOZ-y: OP-Med, Medycyna Szkolna, „Pol-SaNa-Med”, Alfa-med, PZZOZ w Będzinie – Szpital w Czeladzi oraz jednostki budżetowe miasta: ZIK, MOSiR, O.I. „Senior”. Serdeczne podziękowania kierujemy do właścicieli i pracowników Akademii Sztuki Kulinarnej ANMARK i Centrum Kultury i Rozrywki TRAFFIC.

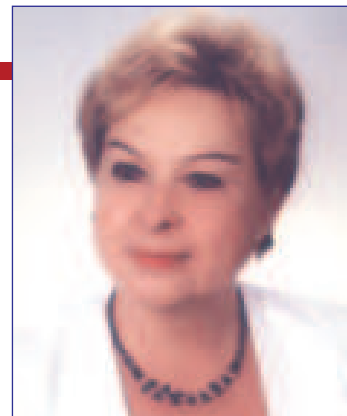
MAGDALENA PIEKOSZEWSKA

# Wybory samorządowe 2006

12 listopada 2006 roku odbędą się wybory samorządowe. W 18 okręgach na terenie Czeladzi wybierać będziemy: burmistrza miasta, radnych Rady Miejskiej, radnych Rady Powiatu Będzińskiego oraz radnych Sejmiku Województwa Śląskiego. Lokale wyborcze czynne będą od godziny 6<sup>00</sup> do 20<sup>00</sup>. Idąc na wybory nie zapomnijcie Państwo o dowodzie osobistym, paszporcie lub innym dowodzie tożsamości. Wszystkie zapytania dotyczące wyborów i głosowania należy kierować do Wydziału Spraw Obywatelskich Urzędu Miasta, tel. 032/7637949 w godzinach pracy Urzędu. Lokale wyborcze przypisane do poszczególnych ulic będą podane na obwieszczeniach rozmieszczonych w całym mieście.

# Na koniec kadencji

Kończy się kadencja Rady Miejskiej 2002 – 2006. Należałoby ją ocenić. Nie jest to sprawa łatwa i prosta, gdyż jak jedni mówią „białe”, to drudzy od razu to negują, krzycząc „czarne”. Postaram się przedstawić ocenę efektów pracy Rady Miejskiej i władz miasta z punktu widzenia Klubu Radnych Forum Nowa Czeladź.



**P**rzypomnę, że z ramienia Komitetu Wyborczego Forum Nowa Czeladź (FNC) do Rady weszło sześć osób: po trzy z Forum Czeladzan i Nowej Czeladzi, czyli stowarzyszeń tworzących FNC. Od początku byliśmy w mniejszości, pozostałych radnych było 15., a potem 16, gdy jeden opuścił FNC. To znamienne, że w ciągu całej kadencji liczyły się nie racje i argumenty, lecz argument przewagi liczbowej. Radni SLD (10 radnych) i Porozumienia Obywatelskiego (3 radnych, potem 4.) od razu zawarli nieformalną koalicję przeciw burmistrzowi Markowi Mrozowskiemu i specjalnie tego nie ukrywali. Później tę koalicję zasilili jeszcze dwójka radnych PiS.

Zmiany przynależności klubowej i organizacyjnej, szczególnie liczne w SLD, nie miały znaczenia dla postawy radnych większości. Od połowy kadencji mieli oni tylko jeden cel – nie pozwolić burmistrzowi na jakiegokolwiek osiągnięcia. Wyjątki od tej reguły były nieliczne. Większość uchwałała to, co musiała i co wypadało, by ewentualnie nie narażać się mieszkańcom za swą zupełnie niewytłumaczalną postawę. Na szczęście Klub Radnych FNC nie był skazany na całkowitą bierność. **W wyborach na burmistrza zwyciężył Marek Mrozowski, popierany przez Forum Nowa Czeladź.**

Warto przypomnieć, że ustawa o samorządzie terytorialnym zapewniła szefom gmin szerokie kompetencje i mocną pozycję. Burmistrz Marek Mrozowski w pełni potrafił skorzystać z posiadanych uprawnień w interesie miasta i jego mieszkańców. Radni FNC z uznaniem muszą podkreślić, że okazał się nie tylko dobrym gospodarzem i menadżerem: często brał pod uwagę nasze wnioski, propozycje i sugestie, a także dawał się przekonywać do różnych przedsięwzięć. Znam to dokładnie sa-

ma, bo niejednokrotnie omawiałam z Nim różne sprawy (remont ul. 21 Listopada, rekultywację hałdy przy kopalni „Saturn” i nieczynnych ogródków działkowych). Wyniki realizacji inwestycji i planów widać w całej Czeladzi. Są one w dużej części naszymi wspólnymi osiągnięciami.

Przypomnę najważniejsze. Na początku należało zrównoważyć budżet miejski. Poprzednia władza pod koniec kadencji ograniczyła w budżecie wydatki na oświatę, czego skutki należało zniwelować w nowej kadencji. **Nowe władze przez reorganizację zarządzania w tej dziedzinie zlikwidowały Miejski Zespół Oświaty, tworząc Wydział Edukacji, co przyniosło znaczne oszczędności.** Jednak sama równowaga budżetowa przy bardzo skromnym budżecie miasta nie wystarcza, by spełnić oczekiwania społeczeństwa. Należało sięgnąć po środki z innych źródeł. Burmistrz Mrozowski potrafił pozyskać **znaczne środki z funduszy krajowych i europejskich (unijnych) (35.113 euro, 7.973.800 zł).**

Dzięki temu można było wykonać **kapitałny remont ul. 21 Listopada (prawie 4 mln zł)** zaniedbanej od blisko 70 lat. Jej mieszkańcy nie toną już w błocie i ciemnościach. **Środki unijne i pozabudżetowe pozwoliły na podjęcie tak wielkiego przedsięwzięcia jakim jest rewitalizacja Rynku.** Czeladź jest niemal jedynym miastem w okolicy, które nie zmodernizowało swojej Starówki. Wielu mieszkańców protestuje przeciwko uciążliwości i stratom w handlu, ale czy trzeba czekać, aż wszystko zniszczy do końca? Uciążliwości szybko przeminą, przyjdą korzyści. Piękny rynek przyciągnie wielu ludzi. Dziś mieszkańcy Starej Kolonii chodzą po pięknej ulicy. Ale to nie jedyne przedsięwzięcia władz miejskich. **Wizytówką miasta i osiedla Musiała**

**stał się pałac „Pod Filarami”, (dawny Klub NOT) i piękna fontanna.** Wygląd osiedla Musiała bardzo zyskał dzięki nowym elewacjom kilku budynków przy ul. Dehnelów. **Jest to zasługa Czeladzkiej Spółdzielni Mieszkaniowej i jej prezesa, radnego Forum Czeladzan – Sławomira Święcha.** Ogół mieszkańców, a szczególnie dawnych pracowników kopalni „Saturn”, jest bardzo zadowolony z tego, że kopalniane obiekty będą zagospodarowywane. **Obiekt po byłej kopalni przekształca się w Muzeum Górnicze, a hala elektrowni to już miejsce wystaw środowiska artystycznego z całego regionu śląskiego.**

**J**eśli pałac „Pod Filarami” i „Saturn” są przykładem dbałości o zabytki historyczne i sprawy kultury w naszym mieście, to tereny przyległe do osiedla Musiała zaświadcza, że władzom miasta w mijającej kadencji zależało bardzo na poprawieniu warunków życia mieszkańców. **Zniknęły chaszcze na opuszczonych ogródkach działkowych, a niemały park Alfred powiększył się jeszcze bardziej.** Zrekultywowana hałda za kopalnią „Saturn” nie będzie dokuczać przykrymi woniami.

**Inwestycje miejskie zachęcają również prywatnych inwestorów.** Nowa stacja paliw Orlen przy ul. Będzińskiej upiększa także krajobraz miejski przy wjeździe do Czeladzi. Wielu mieszkańców cieszy market Plus. Tu także zrobiło się ładniej. Czeladzka Spółdzielnia Mieszkaniowa wykonała w tej części miasta (ul. Miasta Auby) nowe elewacje swych wieżowców. Na Piaskach powstał market Lidl. To miejsce tańszych zakupów, a przy okazji wreszcie uporządkowane centrum tej dzielnicy. Jej stan znacznie poprawiła modernizacja nawierzchni kilku ulic.

Władze miasta porządkują też ulice podległe władzom powiatowym (szczególnie w czasie zimy). Niedokończona kanalizacja ul. Staszica ma być wykonana w 2007 r.

Wielką wagę poświęciliśmy stanowi obiektów szkół i przedszkoli. **Przeprowadzono kapitalne remonty prawie wszystkich budynków szkół, przedszkoli, zadbano o nowe elewacje, kuchnie, boiska szkolne, place zabaw. Nie zapomniano o Szkole Podstawowej nr 1. Remont będzie skończony w 2007 r.** Dobre warunki do nauki, wykwalifikowana kadra nauczycieli to przecież podstawa życiowego powodzenia młodzieży.

Bojącą jest brak nowych mieszkań. **Obecnie trwa przebudowa budynku dawnego Szpitala Psychiatrycznego. Pozyskamy 35 mieszkań dla najbardziej potrzebujących.**

Na koniec należy wspomnieć, że **Urząd Miejski choć nie doczekał się nowej elewacji (nie było zgody większości radnych), to lepiej służy czeladziom.** Przyczyniła się do tego przebudowa parteru, gdzie ulokowano **Biuro Obsługi Interesantów**, ułatwiające i przyspieszające załatwianie spraw obywateli.

**Z**pełnym przekonaniem stwierdzam, że w ciągu dobiegającej końca kadencji, Czeladź bardzo zmieniła się na korzyść. Piękniejsze stało się jej zewnętrzne oblicze, a warunki życia w mieście polepszyły się i będą jeszcze lepsze pod wieloma względami. Nie zmienia to faktu, że jest jeszcze bardzo wiele do zrobienia. (m.in. konieczne drogi i chodniki).

DANUTA WALCZAK  
Wiceprzewodnicząca Rady Miejskiej  
w Czeladzi,  
Przewodnicząca Klubu Radnych  
Forum Nowa Czeladź



## 11 września – pamiętamy!

Pięć lat temu, 11 września 2001 roku, światem wstrząsnęły zamachy terrorystyczne w Stanach Zjednoczonych, na niespotykaną dotąd skalę. Zdarzenia te uwidoczniły stałe zagrożenie terroryzmem, który nie zna żadnych barier moralnych ani granic państwowych.

Czy Polska jest odpowiednio przygotowana na taką okoliczność? Jaką rolę w systemie bezpieczeństwa obywateli odgrywać winny samorządy terytorialne? Czy w następstwie niedawnej katastrofy budowlanej na terenie Międzynarodowych Targów Katowickich udało się wypracować skuteczne regulacje ustawowe zarówno dot. Zarządzania kryzysowego jak i ratownictwa medycznego?

Na te i inne pytania odpowiadali zaproszeni przez wiceprzewodniczącego Sejmowej Komisji Administracji i Spraw Wewnętrznych posła **Grzego-**

**rza Dolniaka**, senatora **Zbigniewa Szaleńca** oraz poseł do Parlamentu Europejskiego **Małgorzatę Handzlik** goście, m.in. w osobach byłego premiera RP, obecnie eurodeputowanego prof. **Jerzego Buzka** oraz byłego szefa Obrony Cywilnej Kraju i Komendanta Głównego Państwowej Straży Pożarnej gen. brygadiera **Zbigniewa Meresa** – współtwórców aktualnie funkcjonującego Krajowego Systemu Ratowniczego.

Senator Zbigniew Szaleniec zaakcentował znaczenie sprawnych mechanizmów zarządzania kryzysowego dla lokalnych samorządów, co w obliczu narastających w skali kraju zagrożeń o tym charakterze nabiera szczególnego znaczenia. Wszyscy uczestnicy zwracali uwagę na konieczność wypracowania w tej materii szczegółowych i kompleksowych rozwiązań.

## O przeszłości Zagłębia

Wśród najnowszych opracowań opisujących historię Zagłębia Dąbrowskiego warto sięgnąć po „Zagłębie Dąbrowskie w czasach zaborów i walk o niepodległość (do 1918 roku)” oraz „Zagłębie Dąbrowskie w II Rzeczypospolitej (1918-1939)” – obydwie książki ukazały się pod redakcją prof. Jana Walczaka, a wydawcą było Muzeum w Sosnowcu.

W pierwszym tomie (wydany w 2004 r.) opublikowane zostały materiały związane z dziejami industrializacji Zagłębia na przełomie XIX i XX wieku (Dariusz Nawrot), urbanizacją subregionu (Ryszard Kaczmarek), życiem społeczno-politycznym do 1914 r. i Zagłębiem Dąbrowskim w latach I wojny (Jan Walczak) oraz szkic Elżbiety Gondek na temat rozwoju i stanu kultury i oświaty w tym okresie historycznym.

Drugi tom poświęcony został m.in. takim zagadnieniom, jak: Zagłębie Dąbrowskie w okresie budowy Polski Odrodzonej i ruch socjalistyczny i komunistyczny 1921-1939 (Jan Walczak), go-



spodarka Zagłębia 1918-1939 (Ireneusz Łęczek), miasta Zagłębia i ich samorządy (Małgorzata Ujdał-Mendel), prawica narodowa w Zagłębiu (Kazimierz Horbatowski), Żydzi w Zagłębiu (Wojciech Jaworski), kościół katolicki i jego działalność religijno-społeczna (ks. Jan Związek).

Inną książką, na którą warto zwrócić uwagę, chcąc poznać historię Zagłębia jest „Przeciw carowi! Rok 1905 w Zagłębiu Dąbrowskim” autorstwa Adama Kałuży, a jej wydawcą było również Muzeum w Sosnowcu (2005). (WK)

Co słycać w Parlamencie?

## Dla kogo ta ordynacja?

Demokracja jako ustrój ma tę specyficzną cechę, że żyjący w nim obywatele mają możliwość wyrażania swojej woli poprzez bezpośredni udział w wyborach. Oddając swój głos każdy z nas chciałby mieć pewność, że wybierze osobę, która godnie reprezentować nas będzie na forum publicznym. Wybory samorządowe jak chyba żadne inne, są przy tym zorientowane na silną więź wyborcy z kandydatem. Standardem demokratycznego sposobu głosowania jest także funkcjonowanie progów wyborczych, czyli wymaganego, minimalnego poziomu poparcia, jaki dana lista musi uzyskać, by mogła wprowadzić swoich reprezentantów do wybieranego organu. Oznacza to, że ugrupowania z niewielkim, rzec by można – śladowym, poparciem nie wprowadzają swoich przedstawicieli, co zapobiega nadmiernemu rozdrobnieniu sceny politycznej, przeciwdziałając tym samym paraliżowi decyzyjnemu.

Wszystko wskazuje jednak na to, że tegoroczne wybory samorządowe odbędą się w zmienionej formule. **Przeforsowane przez PiS, Samoobronę i LPR rozwiązania umożliwiają tzw. blokowanie list, co oznacza ni mniej ni więcej, że dwa lub więcej ugrupowań może**

**przed wyborami „umówić się” na utworzenie takiego bloku.** To spowoduje, że poparcie dla nich będzie można zsumować. I tak np. w naszych radach będą mogli znaleźć się przedstawiciele komitetów z 1% czy też 2% poparciem, jeśli będą uczestnikami „bloku” u boku silniejszego partnera. Z drugiej strony, ugrupowania które nie przekroczyły progu wyborczego, a startują poza „blokiem”, swoich przedstawicieli nie wprowadzą.

Trudno nie odnieść wrażenia, że uchwalana w tak ekspresywnym tempie nowelizacja służyć ma jako instrument dla realizacji wyborczych interesów koalicji rządowej. **Ustawa w takim kształcie, według mnie, ma dwie absolutnie fundamentalne wady.** Po pierwsze powoduje, że **wybory samorządowe stracą swój walor wyborów personalnych.** W mniejszym stopniu od wyborcy będzie zależało, kto będzie zasiadał w pochodzących z takich wyborów organach samorządu terytorialnego. Łatwo bowiem wyobrazić sobie sytuację, w której „skutkiem ubocznym” głosów oddanych na partię A będzie także „wciągnięcie” reprezentanta partii B, co do którego, założymy, nasze uczucia mogą być mieszane. W czasie obowiązywania poprzednich zapisów ordynacji taki problem eliminowało zastosowanie właśnie progów wyborczych. Po drugie zaś – i to jest dla mnie równie ważny argument – **pośpiech przy opracowywaniu i uchwalaniu zapisów nowej ordynacji wyborczej w obliczu słabych notowań Samoobrony i LPR, połączony ze skandalicznym lekceważeniem czynnika społecznego (instytucji wysłuchania publicznego), także ponownie zadać pytanie o to, czy autorom rozwiązań nie chodziło tutaj o bardzo wąsko pojęty i skrajnie egoistyczny interes wyborczy.** Wtedy to już tylko krok do nazwania tego zjawiska zawłaszczaniem sobie przez rządzących samorządu.

GRZEGORZ DOLNIAK  
POSEL NA SEJM RP

## Nasze firmy

Czeladzki „Józefów” kojarzony jest jednoznacznie – to dawny, z ponad 80-letnią tradycją, Zakład Produkcji Płytek i Wyrobów Ceramicznych. Z pracą w nim związanych było kilka pokoleń nie tylko czeladziarzy. Jednakże transformacje gospodarcze w kraju spowodowały, że i ta zacna firma by przetrwać i rozwijać się, musiała szukać nowych rozwiązań. W lipcu 1999 roku rozpoczęła tu produkcję nowa firma Ceramika Avanti Sp. z o.o., działająca w grupie Cerkolor, którą dziś tworzą Zakłady Produkcyjne w Czeladzi (dawny „Józefów”), Parczówku koło Opoczna i Żelazowicach



Dyktor Wojciech Włodarczyk (z prawej) i Jerzy Małachowski w czeladzkim, firmowym salonie Cerkoloru, przy ulicy Katowickiej.

# Tam, gdzie był „Józefów”

(również koło Opoczna). Założycielami firmy Cerkolor Sp z o.o. byli: Górnośląski Fundusz Restrukturyzacyjny z Katowic oraz Cerkolor Sp z o.o. – lider na polskim rynku ceramicznych elementów dekoracyjnych. Nastąpiła również specjalizacja produkcji. Czeladź produkuje płytki 10x10 cm i 20x30 cm, Parczówek głównie elementy dekoracji, a Żelazowice płytki 10x10 cm, 16,5x16,5 oraz profile ceramiczne do wszystkich kolekcji produkowanych w Grupie Cerkolor.

Tak więc dla Czeladzi nastąpił nowy etap rozwoju. – Po modernizacji, restrukturyzacji i zainstalowaniu nowoczesnych, włoskich linii produkcyj-

*nych, rozpoczęliśmy produkcję płytek 10x10 cm, które stały się przebojem na polskim rynku – mówi Wojciech Włodarczyk, dyrektor logistyki w Cerkolorze. Dziś czeladzki Zakład zatrudnia około 150 osób, współpracuje z Włochami i Hiszpanią - liderami światowego rynku płytek ceramicznych.*

W czerwcu tego roku w Czeladzi oddano do użytku salon firmowy (przy ul. Katowickiej 157). Ekspozycja mieni się różnorodnością prezentowanego tu asortymentu. – *W ofercie salonu znajduje się pełna gama produkcji Grupy Cerkolor oraz płytki i wyroby sanitarne polskich producentów ceramiki – mówi Jerzy Małachowski,*

kierownik sklepów firmowych Cerkolor. Ponadto nasze wyroby można nabywać w renomowanych hurtowniach i salonach w całym kraju oraz w hipermarketach.

Prawdziwym hitem sezonu są na rynku płytki o wymiarach 20x30 (kolekcja „Preludium”) – one również znajdują się w ofercie czeladzkiego salonu. Dominuje kolorystyka pastelowa w 50 odcieniach! Dużym zainteresowaniem klientów cieszą się także kolekcje płytek o wymiarach 10x10 cm „Sahara” i „Kamienie”. Wyroby Cerkoloru są w stanie zaspokoić również bardzo wyrafinowane gusta klientów, dla których przygotowana została ekskluzywna ko-

lekcja Chopin”.

Zdaniem dyrektora Wojciecha Włodarczyka Cerkolor, a więc i czeladzki Zakład, przygotowują się do nowej oferty dla klientów – będzie można skorzystać z usług projektantów, którzy doradzą przy zakupie płytek jak i pomogą w aranżacji wnętrza. Niełatwo bowiem zdecydować się na wybór, skoro tylko w czeladzki Zakład proponuje około 50 kolekcji płytek!

O jakości produktów oferowanych przez Cerkolor świadczy również fakt, że około 15 procent produkcji trafia na zagraniczne rynki, m. in. do Niemiec, Hiszpanii, Czech, na Słowację i krajów Europy Wschodniej.

WIESŁAWA KONOPELSKA

## Zapłocie – nowe miejsce dla każdego

Zagospodarowanie terenu czeladzkiego Zapłocia, czyli terenu położonego między ulicami Kombatanów oraz ul. Pieńkowskiego, to jeden z elementów zmierzających do porządkowania i kreowania prawdziwego centrum miasta, wielofunkcyjnego i zadbanego, przyciągającego mieszkańców, a przede wszystkim młodzież.

Brak miejsc do spędzania wolnego czasu był sygnalizowany w badaniach ankietowych wśród młodzieży, przeprowadzonych w czerwcu 2006 roku. Ich brak odczuwamy jednak wszyscy – temu postulatowi odpowiada

charakter projektu. Opracowana w Urzędzie Miasta koncepcja zakłada, iż w pasie rozciągającym się wzdłuż ulicy Kombatanów, pomiędzy targowiskiem przy ul. Grodzieckiej a pętlą tramwajową, powstanie tzw.

Promenada Rodów Czeladzkich – reprezentacyjny zespół deptaków i placyków z elementami małej architektury. Posadzone w formie alei drzewa będą reprezentować stare rodziny miejskie. Koncepcja przewiduje, iż bliżej



ulicy Grodzieckiej powstanie mini skansen z historyczną, typową dla Czeladzi zabudową. Obiekt ten będzie pełnił funkcje kulturalno-społeczne, ma być miejscem spotkań i wystaw, m.in. rękodzieła artystycznego. W środku promenady zaprojektowano rolowisko – w formie dwupoziomowych placików z obiektami małej architektury, murkami, ławkami, kwiatonami, ale przede wszystkim elementami dla rolowców (typu rury poślizgowe, quoter). Całość ma mieć reprezentacyjny charakter, jednocześnie nawiązując i zamykając od północy teren Staro Miasta.

RAFAŁ KOST

WYDZIAŁ ROZWOJU MIASTA



# Z HISTORII SENATU RP

**W**ystawa opowiadająca dzieje Senatu RP w okresie międzywojnia została otwarta 29 września br. w pałacu „Pod Filarami”. Gośćmi wernisażu byli senatorowie **Krystyna Bochenek**, **Stefan Niesiołowski**, **Bronisław Korfanty**, **Zbigniew Szaleniec** oraz posłowie **Beata Malecka – Libera** i **Grzegorz Dolniak**.

Ekspozycja jest fragmentem większej całości, która znajduje się w dyspozycji Kancelarii Senatu. Czeladzka wystawa powstała z inspiracji senatora Zbigniewa Szaleńca, a organizacyjnie przygotowała ją **Iwona Szaleniec** z Czeladzkiej Izby Tradycji, działającej przy Miejskiej Bibliotece Publicznej. Ekspozycja to reprodukcje zdjęć, manifestów, afiszy, biogramy wybranych senatorów II RP i inne materiały, które zajmują dwie sale i hol pierwszego piętra pałacu „Pod Fi-



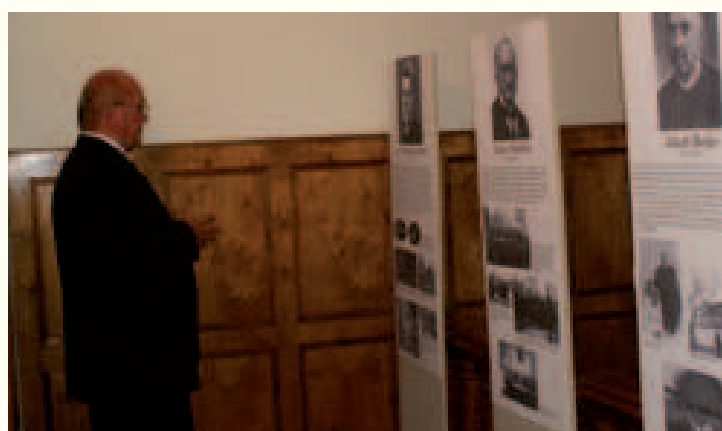
Wpisu do książki pamiątkowej dokonuje senator Stefan Niesiołowski w towarzystwie burmistrza Marka Mrozowskiego, posła Grzegorza Dolniaka, senatora Zbigniewa Szaleńca a także Iwony Szaleniec (w rozmowie z Dorotą Bąk).

larami”. Wystawa ma charakter edukacyjny – można chociaż fragmentarycznie poznać czasy, w których pracowali senatorowie II RP oraz problemy, z jakimi spotykali się w czasie trwania kolejnych kadencji. Aranżacji wystawy podjął się **Franciszek Kłak**

z Muzeum Sosnowcu. Wernisaż poprzedziło słowo o wystawie wygłoszone przez Iwonę Szaleniec oraz okazjonalny koncert muzyki polskiej w wykonaniu solistów śląskich scen muzycznych. (wk)

Gośćmi wernisażu byli posłowie i senatorowie (od lewej): Beata Malecka – Libera, Grzegorz Dolniak, Stefan Niesiołowski i Krystyna Bochenek.

Poseł Bronisław Korfanty – sam z bliskiej rodziny Wojciecha Korfatego, wspominał o przedwojennych rodach, które z pokolenia na pokolenie zasiadały w parlamentarnych ławach.



## O Zarzeczcu od zarania dziejów

Na tę książkę warto było czekać kilka lat, jakie potrzebował jej autor, **Józef Łyżwiński** do drobiazgowego wręcz przygotowania materiałów historycznych i współczesnych o jednej z najstarszych części Czeladzi – Zarzeczcu. Prawie 180 stronicowa książka, opatrzona archiwalnymi mapami i fotografiami (większość z domowego archiwum Autora), a także zdjęciami z czasów obecnych, ujrzała światło dzienne podczas spotkania autorskiego w dniu 15 września br. O historii powstania książki jak i o samym Zarzeczcu, opowiadał w Galerii „Elektrownia” syn Autora – **Tomasz Łyżwiński**, który wraz z ojcem pracował nad wydaniem książki. To doprawdy znakomita lektura – takiego opracowania należałoby życzyć wszystkim dzielnicom miasta. Uzupełnieniem opowieści była prezentacja starych zdjęć Zarzeczca

opracowanych przed kilku laty przez **Jerzego Żymirskiego**.

Jak w Czeladzi ceniony jest Autor książki świadczył tłum przybyłych osób – wśród nich najbliższa rodzina Autora oraz przedstawiciele władz miasta i senator **Zbigniew Szaleniec**, a wszyscy ustawili się w długiej kolejce do autograf i by pogratulować tej oczekiwanej i jakże potrzebnej publikacji.



Książkę wydała Miejska Biblioteka Publiczna, która była również organizatorem i gospodarzem spotkania.

Promocja książki odbyła się w nieprzypadkowym dniu, bowiem właśnie we wrześniu, dwa lata temu miasto przejęło na własność tereny po kopalni „Saturn”, znajdującej się właśnie na dawnym Zarzeczcu. Dlatego też o zagospodarowaniu i rozwoju tej części miasta opowiedział burmistrz **Mark Mrozowski**. Była to również okazja do wprowadzenia do „Elektrowni” i poświęcenia figury świętej Barbary, patronki górników – rzeźby w węglu, wykonanej przez **Franciszka Piechę** z Czerwionki-Leszczyna.

Spotkanie, które przebiegało pod tytułem „Saturn 2006”, usławił występ orkiestry górniczej z Dąbrowy Górniczej. (wk)

Autor „Zarzeczca” Józef Łyżwiński odbiera podziękowania od burmistrza Marka Mrozowskiego.



„Czerwony Tulipan” był po prostu rewelacyjny!



Autografy rozdaje Sławomir Lubecki



Gratulacje od dyrektora Szkoły Podstawowej nr 3 Renaty Paluch.



Senator i poseł: - też autorzy „E.Cz.”

Nasi najmłodszy czytelnicy.



Marzena Rywacka (z lewej) rozdaje firmowe upominki „E.Cz.”.



A to już goście w „Szafranowym Dworze”.



Oprawione w skórę notatniki dla „E.Cz.” od Marka Gawrona.



Było też bardzo oficjalnie...



Zdjęcia: Zbigniew Sawicz

# E.Cz. CZELADZ

## Nasze u

Z okazji urodzin „Echa Cz.” przybyli na urodzinowy koncert zespół „Czerwony Tulipan”, zagrał zespół „Czerwony Tulipan” i melancholijnie, a pogoda sprzyjała. Nie zabrakło i innych atrakcji dla naszych gości. Jak na prawdziwy urodzinowy tort z różnymi dodatkami sztucznych ogniówek, który uświetnił uroczystość. **Marek Mrozowski**, senator województwa łódzkiego i **Grzegorz Dolniak**, wiceburmistrz Czeladzi, wraz z logo gazety, firmowe upominki rozdaje się po wydany specjalnie na ten dzień w Czeladzi... z autografami i bileuszowe wydanie „E.Cz.” z krótszą historią miasta”. Uroczystość zakończyła się dyskoteką.

Świętowaliśmy też bardzo oficjalnie w „Szafranowym Dworze”, gdzie w gronie sympatyków naszej gazety, w tym celu czeladzkiej „samorządowej” i **Eugeniusza Bliźnickiego**, wiceburmistrzów czeladzkich: **Leszka Wierzbickiego** i **Dorotę Bąk**. Senatorka uroczystość senator **Zbigniew Sawicz** i letni współpracownik „E.Cz.”, **prof. dr hab. inż. Andrzej** lamentu Europejskiego prof. **Andrzej** prezentowała jej asystentka **prof. dr hab. inż. Andrzej**. Obecni byli także przedstawiciele Czeladzi, zakładów budżetowych, biblioteki Publicznej, SDK „Orbita”, stowarzyszeń kulturalnych i pszczelarzy, a także wszechobecnych czeladzkich, m.in. **Ceramiki „Szafranowy Dwór”** – gospodarzy wieczoru.

Możemy się pochwalić, że laureatem wyróżnienia przyznawanego przez gazynę Europejskiego „Eurogazety” jest **Uniia Europejskiej**.

My z kolei dla wyróżnionych otrzymaliśmy z logo „E.Cz.” i listę gości okolicznościowe. Urodzinowemu spotkaniu, w której przypomnieliśmy sobie początek 1991 roku oraz kilkanaście lat z ostatnich dwóch lat. Pokazaliśmy nowego layout'u „E.Cz.”.

Dziękujemy wszystkim, którzy wzięli udział w uroczystości i zechcieli razem z nami świętować, a także przekazali nam wiele życzeń i gratulacyjnie.

# 15 lat CZELADZI w rodzinie!

„Czeladzi” dla wszystkich, które w sobotę 23 września w „Tulipan”- było i rytmicznie przyjął festynowej zabawie. Jak przygotowaliśmy dla wasz rodzinie przystało, były błyskującymi się fontannami i oczywiście rozkroili burmistrz i p. **Zbigniew Szaleniec** i położyli wojowie, były balony i ciaki. Długa kolejka ustawiła się na okazję komiks „Pewnego dnia” autorstwa, a także po jubileusz i książeczką „Czeladź. Najbliższą zabawę zakończyła

oficjalnie. Na spotkanie zaprosiliśmy w dniu 6 października pracowników, przyjaciół i rodziny. Miło było spotkać założycieli – panów **Mariana Kitę** i **Andrzeja** – także byłych redaktorów **Andrzeja Malczewskiego**, **Krzysztofa Malczewskiego**. Swoją obecnością zaszczycił burmistrz **Zbigniew Szaleniec**, również wielu gości. Z kolei panią poseł do Parlamentu **Genowefę Grabowską**, reprezentowała **Małgorzata Jędrzejczyk**. Obecni byli także władze samorządowe miasta, Miejskiej Biblioteki „Biblion”, MOSiR, Straży Miejskiej i sportowych, czeladzcy współpracujących z nami firmami **„Szafranowego Dworu”**.

„Echo Czeladzi” zostało rozdane i znane przez redakcję **„Euro 25”**, za popularyzację problematyki osób przygotowaliśmy im gratulacyjne, a dla całego zespołu upominki.

Wystawie towarzyszyła wystawa, pierwszy numer gazety z lipca i ciekawych okładek. Rozdaliśmy również fragmenty

którzy przyjęli nasze zaproszenia i cieszyć się jubileuszem, a także serdecznych życzeń i listy



Długo by wymieniać: założyciele gazety, naczelni redaktorzy i obecna redakcja: (od lewej) Eugeniusz Bliźniński, Marian Kita, Teresa Strojniak, Marzena Rywacka, Marek Mrozowski, Arkadiusz Olechwieruk, Dorota Bąk, Krzysztof Malczewski, Leszek Wierchowski, Wiesława Konopelska.

Laury „Euro 25” wręcza burmistrzowi i naczelna redaktor Ewa Grochowska.



Podziękowania dla firmy Cerkolor Sp z o.o. odebrał dyrektor Wojciech Włodarczyk



Prof. Genowefę Grabowską reprezentowała Małgorzata Jędrzejczyk.



Gospodarze „Szafranowego Dworu”: (od lewej) Krzysztof Wortolec z małżonką i Sylwia Jonek.



I znowu nasi mili goście...

## Francuskie wojaże

Na przełomie maja i czerwca 2006 roku młodzież z Gimnazjum nr 2 w Czeladzi uczestniczyła wraz z panem burmistrzem miasta Czeladź Markiem Mrozowskim w obchodach 30. rocznicy podjęcia współpracy między miastami partnerskimi Czeladź – Aubry. Uczniowie wraz z opiekunem pojechali by zaprezentować dorobek programu Sokrates Comenius, w którym szkoła uczestniczy i jest koordynatorem już trzeci rok. Uczniowie przygotowali wystawę projektów naukowych i prezentację multimedialną przedstawiającą efekty pracy w ra-



mach realizowanego programu.

Dla uczniów G-2 wyjazd był fantastyczną przygodą. Zwiedzili Paryż, Dunkierkę, Lille, Douai oraz miasto Tournai w Belgii. Dużym zaskoczeniem dla młodzieży była wycieczka do muzeum – kopalni węgla kamiennego w Lewarde. Dzięki życzliwości pana burmistrza młodzież zwiedziła dodatkowo miasto Arras słynące z zabytkowych arrasów. Marysia Zawiazała tak wspomina pobyt we Francji: - Nasza wycieczka była niezapomniana. Zobaczyliśmy tyle ile się dało, poznaliśmy wielu fantastycznych ludzi. Teraz pozostały tylko cudowne wspomnienia. Jak widać zagraniczne wyjazdy młodzieży z pewnością długo pozostawia w pamięci ciepły ślad wspomnień.

BARBARA KLUK



## Dobry jazz i wystawa

22 września, w SDK „Odeon”, oficjalnie zainaugurowano nowy rok kulturalny. Otwarcia towarzyszyły wystąpienia prezesa Czeladzkiej Spółdzielni Mieszkaniowej **Sławomira Święcha** i burmistrza **Marka Mrozowskiego**. Po krótkim podsumowaniu ubiegłego sezonu i zapowiedzi nadchodzących atrakcji „Odeonu”, nastąpiła część artystyczna. Wysłuchano koncertu grupy Mary Go Round, tworzącej muzykę smooth jazz. Tuż po jazzowych rytmach odbył się wernisaż IV edycji wystawy twórczości czeladzkiego środowiska artystycznego „Stąd-dokąd?”. Organizatorzy wystawy przekonali się po raz kolejny, że twórczość czeladzkich artystów przyciąga do „Odeonu” tłumy. W wystawie wzięły udział znane nam postaci świata sztuki: **Zbigniew Blukacz, Anna Chrzanowska, Katarzyna Chudzik, Stefan Dobroń, Witold Głuźniewicz, Aleksandra Kamińska, Angelika Kornecka,**

**Piotr Kossakowski, Alina Kramarz, Stanisław Michalski, Anna Pałys-Zatorska, Jan Powalka, Teresa Strojniak i Mariusz Wnukowski.**

Obecnej edycji towarzyszy idea zrodzona zapewne z obawy przed efemerycznością sztuki we współczesnym świecie. W epoce hipermedialnej – jak wyjaśniała Katarzyna Chudzik, coraz trudniej jest rywalizować sztuce o uważnego odbiorcę.

Poziom eksponowanych dzieł jest bardzo wysoki. Różnorodna tematyka, malarstwo pejzażowe i figuralne. Pośród technik przeważają obrazy olejne, choć nie brakuje litografii, rysunku, grafiki komputerowej, fotografii, a nawet mozaiki ceramicznej. Wystawa potrwa jeszcze do 12 listopada i z pewnością nikogo nie pozostawi bez głębokiej refleksji.

ILONA CIEŚLIK-GRELA



## NORDALIA 2006

Pierwszy dzień października b.r. przyniósł doroczne spotkanie z kulturą krajów skandynawskich, znane od lat pod nazwą Nordalia. Pomysłodawczynią spotkań jest pani Maria Danielska, a odbywają się one przy współudziale Miasta Czeladź. W tym roku Nordalia zaplanowano w plenerze. Podczas niedzielnej imprezy zobaczyć można było pokazy walk Wikingów, obejrzeć wystawę prac uczniów z przedszkoli, szkół podstawowych i gimnazjów zorganizowaną pod hasłem „W krainie Wikingów” oraz posłuchać koncertu w wykonaniu zespołu Abba Forever.

Kolejny dzień (12 października) Nordaliów odbył się w Miejskiej Bibliotece Publicznej – była to wystawa fotografii Jerzego Strzeleckiego i spotkanie z autorem. Więcej o tym wydarzeniu w kolejnym wydaniu „E.Cz.” (DB)

**ODEON**  
zaprasza



- **24 października 2006 r., godz. 17.00 – Wieczór Klubu Rodów Czeladzkich.** „Moje małe królestwo życia” - jubileusz 40. lecia działalności społecznej i kulturalnej Danuty Walczak.
- **25 października 2006 r., godz. 10.00 i 11.00 – Mała Akademia Jazzu dla dzieci i młodzieży,** poświęcona flamenco. Spotkanie poprowadzi Michał Czachowski, mistrz gitary flamenco, sitaru oraz innych egzotycznych instrumentów.
- **26 października 2006 r., godz. 14.00 – Dzień Osób Niepełnosprawnych.** W programie spektakl teatralny w wykonaniu młodzieży z Zespołu Szkół Specjalnych w Czeladzi oraz wystawa plastyczna „Z radością daję Ci mój świat” Polskiego Stowarzyszenia na Rzecz Osób z Upośledzeniem Umysłowym – Warsztat Terapii Zajęciowej w Jaworznie.
- **5 listopada 2006 r., godz. 16.00 – Niedzielny Teatr dla Najmłodszych.** Bajka pt. „Cudowna lampa Aladyna”. Wstęp 2 zł.
- **7 listopada 2006 r., godz. 17.00 – Wieczór z podróżnikami** z udziałem Joanny i Artura Morawców.
- **11 listopada 2006 r., godz. 16.00 – Koncert zespołu „Orfeusz”,** z okazji Święta Niepodległości.



## Wakacje w Żydaczowie

W dniach 4 – 20 lipca br., grupa młodzieży z czeladzkich gimnazjów wraz z opiekunami - nauczycielami Miejskiego Zespołu Szkół, gościła w Żydaczowie.

Gospodarze zadbali, by program pobytu polskiej grupy był bardzo atrakcyjny. Zwiedziliśmy Lwów, byliśmy w Iwano – Frankowsku, Truskawcu, Oleksku, Podhorcu, górskiej miejscowości Tustań, Żółtkwi i wielu innych ciekawych miejscach. W Żydaczowie odwiedziliśmy władze miasta w merostwie,

polski kościół, cerkiew, zwiedzaliśmy kombinat celulozowo – papierniczy, braliśmy udział w Święcie Kupały, w zajęciach prowadzonych w domu kultury. Rozgrywaliśmy towarzyskie mecze koszykówki i siatkówki, a ochłody szukaliśmy w przepływającym przez Żydaczów Stryju.

Gimnazjaliści z Czeladzi mieli okazję poznać życie codzienne swoich ukraińskich rówieśników, gdyż w czasie pobytu mieszkali u ich rodzin.

MAŁGORZATA ŚWIDER



## Byliśmy we Francji

Dla większości uczniów wyjazd do Francji był nagrodą za bardzo dobre wyniki w nauce. 6 lipca br. wyjeżdżaliśmy na trzy tygodnie, zostawiając swoich bliskich. Długi czas rozłąki budził w nas niepokój, jak to będzie w innym państwie, bez rodziny i przyjaciół.

Nigdy nie zapomnimy przepięknych widoków w Chatelard, tamtejszych wschodów słońca, pełni księżyca, mokrego aquarando, na którym płynęliśmy z nurtem rzeki, trzymając się własnych butów, by ich nie porwała woda. W górzystym Chatelard panował niezwykle rodzinna atmosfera, z którą nikt nie chciał się tak szybko rozstawać. Po kilku dniach spędzonych w Alpach Zachodnich wyruszyliśmy do Aubry, gdzie zamieszkaliśmy i z tego miejsca wyruszyliśmy na wycieczki.

W Paryżu zauczyła nas panorama widoczna z wieży Eiffla. Poculiśmy miłość Boga w Katedrze Notre Dame. Piękno tych zabytków na długo pozostanie w naszej pamięci. Niesamowitym, wspaniałym i niezapomnianym był wyjazd do Parku Asterixa. Dużo by opowiadać, gdzie jeszcze byliśmy i co widzieliśmy. Trzy tygodnie minęły za szybko. 29 lipca – wielki powrót. Nikt nie chciał wracać. Zostaną nam teraz tylko wspomnienia o najpiękniejszych wakacjach naszego życia. Będzie nam brakowało nocnych, cichych eskapad, wspólnych tańców na korytarzu internatu, śpiewów w autokarze, towarzyszących każdej podróży.

DAGMARA DZIEDZIC  
GIMNAZJUM Nr 2 W CZELADZI

*Z okazji Dnia Edukacji Narodowej wszystkim pracownikom oświaty składam życzenia wszelkiej pomyślności w życiu osobistym i zawodowym oraz satysfakcji z wykonywania tak trudnej misji jaką jest wychowywanie i kształcenie dzieci i młodzieży.*

*Przewodnicząca Komisji  
Oświaty, Kultury, Sportu i Bezpieczeństwa  
GRAZYNA STRĄCZEK*

## Wygrała Brukselę!

**Agnieszka Laskowska**, uczennica trzeciej klasy gimnazjum Miejskiego Zespołu Szkół napisała najlepszą konkursową pracę o Unii Europejskiej i w nagrodę za to pojechała do Brukseli. Organizatorem konkursu było Biuro Posel do Parlamentu Europejskiego **prof. Genowefy Grabowskiej**, na zaproszenie której blisko 40. osobowa grupa gimnazjalistów – laureatów konkursów europejskich z województwa śląskiego wraz z opiekunami wyjechała 10 października na trzydniową wycieczkę do Brukseli. Głównym celem podróży był Parlament Europejski.

Rozstrzygnięcie „czeladzkiej edycji” konkursu odbyło się w Miejskim Zespole Szkół, 4 października br. Podczas uro-

czystego apelu szkolny zespół „Mini Babki” wykonał hymn Unii Europejskiej, a także zaprezentowany został dorobek szkolnego Klubu Europejskiego. O wynikach konkursu poinformowała dyrektor szkoły **Anna Ślagórska**, która wraz z kierownikiem Wydziału Edukacji UM **Adamem Jandałą** wręczyła pamiątkowe dyplomy laureatce konkursu oraz wyróżnionym uczniom, biorącym udział w konkursie. Dodać trzeba, że uczniowie MZS stanowili najliczniejszą grupę uczestników konkursu.

Dla Czeladzi na wyjazd do Brukseli Biuro Poselskie prof. Genowefy Grabowskiej zarezerwowało jeszcze dwa miejsca: jedno dla osoby sprawującej opiekę nad uczestnikami wyjazdu oraz

dla ucznia innego gimnazjum, które wyróżnia się pracą Klubu Europejskiego. Mieli więc okazję pojechać do Brukseli nauczycielka a zarazem inicjatorka powstania Klubu Europejskiego w MZS **Romualda Litwin** oraz

uczeń Gimnazjum nr 2 **Krzysztof Bieda**. Z pewnością po powrocie podzielił się z czytelnikami „Echa Czeladzi” (które było jednym z patronów konkursu) swoimi wrażeniami. (WK)

*Agnieszka Laskowska z „paszportem” do Brukseli (w środku) oraz (od lewej) Adam Jandała, Anna Ślagórska oraz inicjatorki Klubu Romualda Litwin i Anna Surma.*





Ze zbiorów  
Czeladzkiej Izby Tradycji

## Nieznane fotografie

5 września 1939 roku do Czeladzi wkroczyli Niemcy, natychmiast przystępując do wprowadzenia nowych porządków. Zarekwirowano budynek nowo wybudowanej szkoły przy ul. Milowickiej (dzisiejsze Gimnazjum nr 2), której otwarcie miało nastąpić 1 września. Przeznaczono go początkowo na potrzeby wojska, później na ratusz, gdzie wprowadziły się niemieckie władze miejskie. Na mocy dekrétów z 8 i 26 października Czeladź, tak jak całe Zagłębie Dąbrowskie, wcielono do III Rzeszy. Ulicom nadano niemieckie nazwy, zlikwidowano polskie instytucje kulturalne. Konfiskowano dokumenty archiwalne, zarówno kościelne, jak i magistrackie, niszczone polskie książki.

Pochodzące z czasów II wojny, wykonane w początkach lat czterdziestych w Czeladzi zdjęcia, które prezentujemy, są szerzej nieznane i dotąd (najprawdopodobniej) niepublikowane. Zostały znalezione podczas przeglądania dokumentów w Archiwum Wojewódzkim. Na fotografiach uwieczniono postaci starosty będzińskiego oraz burmistrza Czeladzi, uczestniczących w otwarciu zawodów sportowych. Opisy zdjęć są lakoniczne, z kolei żadne źródła nie wspominają o samej imprezie sportowej, ani o miejscu gdzie się odbywała i z jakiej okazji. Nie posiadamy również informacji na temat tych osób. Być może ktoś z czytelników zetknął się z prezentowanymi zdjęciami lub jest w posiadaniu interesujących nas informacji. Prosimy o kontakt telefoniczny; 032/ 265 42 93.

IWONA SZALENIEC

reklama

# NIERUCHOMOŚCI

Posiadamy ponad 250 ofert nieruchomości  
Pomagamy w uzyskaniu kredytu na ich zakup  
Poszukujemy nowych ofert z terenu Siemianowic i okolic.  
Istnieje również możliwość zgłoszenia  
swojej oferty naszej agencji telefonicznie oraz poprzez e-mail.

# GWARANT

Górnośląskie Centrum Finansowe  
Siemianowice- Centrum ( Pawilony Rzemiosła )  
ul.Świerczewskiego 28 tel. 032/ 200-02-80  
www.gwarant.gratka.pl, centrum.finansowe@interia.pl

## O pomniku papięza na Piaskach



30 października 2005 roku stanął na placu kościelnym parafii Matki Boskiej Bolesnej pomnika papięza Jana Pawła II. Starania o powstanie pomnika podjął po śmierci papięza w dniu 2 kwietnia 2005 roku, ks. proboszcz Tadeusz Stępień. Tego październikowego dnia pomnik został poświęcony przez miejscowego prefekta ks. Romana Patyka.

Fundatorem pomnika była zmarła w Kanadzie Antonina Halina Szlichcińska z domu Korsak, która w testamentie przeznaczyła na ten cel 1/5 swojego spadku. Fundatorka była mieszkanką Piasków. Ojciec Antoniny H. Szlichcińskiej – Jan Korsak, urodzony 14 sierpnia 1880 roku był pracownikiem kopalni „Czeladź” od 20 marca 1924 roku, a od 1937 roku był naczelnym inżynierem tej kopalni. Rodzina Korsaków mieszkała na Piaskach, najpierw przy ulicy Clemenceau (obecnie Sikorskiego), a później przy ulicy Marszałka Focha (obecnie 3 Kwietnia). Ciekawostką było, że w przydomowym ogrodzie hodowali sarenkę.

Inżynier Jan Korsak po wybuchu II wojny światowej został aresztowany przez gestapo 1 maja 1940 roku i osadzony w obozie koncentracyjnym w Dachau, skąd mocno schorowany został zwolniony 30 października, a zmarł z wycieńczenia 9 listopada 1940 roku. Pochowany został na piaskowskim cmentarzu – jego grobowiec znajduje się po lewej stronie głównej alei, za krzyżem.

ARTUR REJDAK

## Harcerze – seniorzy działają

Po bardzo udanym nieobozowym lecie w mieście, które zapewne przyniesie rozwój harcerstwa w Czeladzi, odbyły się dwa spotkania z udziałem władz miejskich. Jedna – 13 września br., miała miejsce długo oczekiwana promocja książki pt. „Kronika czeladzkiego harcerstwa”. Został opracowany i wydrukowany I tom obejmujący lata 1913-1956. 200-stronicowa książka zawiera dokumenty, wspomnienia, zapiski kronikarskie, fotografie itp., poczynając od powstania drużyn skautowych, a skończywszy na likwidacji ZHP i powołaniu OH (Organizacji Harcerskiej) podległej Związkowi Młodzieży Polskiej. Oczywiście ten tom nie wyczerpuje tematyki harcerskiej w Czeladzi, gdyż Harcerski Krąg Seniorów wyda w ro-



Zagłębiowscy pszczelarze podczas promocji książki Adama Wilczyńskiego (trzeci z lewej) z prezesem SZP Zbigniewem Binko (piąty z prawej).

## Nowa książka o pszczelarstwie

Z okazji Roku Dzierżonowskiego oraz wydania przez Śląski Związek Pszczelarzy w Katowicach książki pt. „Pszczelarze województwa śląskiego” autorstwa niżej podpisanego, w dniu 2 października 2006 r. zagłębiowscy pszczelarze gościli, dzięki uprzejmości pani dyrektora **Jolanty Szczurek**, w Klubie im. Jana Kiepury w Sosnowcu. W spotkaniu udział wzięli Prezes Śląskiego Związku Pszczelarzy w Katowicach **Zbigniew Binko**, praprawnuk brata ks. dr. Jana Dzierżona **Michał Lubina** oraz pszczelarze z kół w Czeladzi, Sosnowcu, Będzinie i Dąbrowie Górniczej, a także mieszkańcy Sosnowca.

Podczas spotkania autor książki zauważył, iż najstarszym kołem pszczelarzy w Zagłębiu Dąbrowskim jest Stowarzyszenie Pszczelarzy w Będzinie, które powstało w pierwszych latach po II wojnie światowej. Z powyższego stowarzyszenia wyodrębniły się Koła Pszczelarzy w Czeladzi, Sosnowcu i Dąbrowie Górniczej. Z kolei na Śląsku najstarszym kołem jest Koło w Łabędach, którego honorowym członkiem był od 1901

roku wielki pszczelarz o światowej sławie ks. dr. **Jan Dzierżon**.

Pan Michał Lubina przedstawił dorobek naukowy „Króla pszczół” ks. dr. J. Dzierżona oraz ciekawostki z jego życia. Następnie prezes SZP Zbigniew Binko omówił przyszłość pszczelarstwa śląskiego w Unii Europejskiej oraz zwrócił uwagę na złą jakość miodów w supermarketach.

Zebranie pszczelarzy zaszczylił swoją obecnością prezydent Sosnowca **Kazimierz Górski**, który był zaskoczony tak dużą ilością pszczelarzy w Zagłębiu ale równocześnie wyraził radość i nadzieję odnośnie pszczół i pszczelarzy, którzy pomogą odbudować zniszczoną przyrodę Zagłębia oraz pogratulował autorowi książki Adamowi Wilczyńskiemu. Dodać trzeba, że to nie pierwsza publikacja książkowa autora „Pszczelarzy województwa śląskiego”.

Zebranie pszczelarzy zakończyło się degustacją grodzieckiego miodu pitnego, który sycił na tę okazję pszczelarz **Antoni Bieniecki** z Grodzca. Można było także zakupić miód prosto z pasieki.

ADAM WILCZYŃSKI

ku przyszłemu tom II, kończący się na 2005 roku. Ciągłe jednak odczuwalny jest brak kompletu dokumentów i kronik z tamtych lat, co pozwala nam zwrócić się z prośbą do byłych harcerzy i ich rodzin o udostępnienie materiałów z tego okresu.

Warto także poinformować czytelników „Echa Czeladzi”, że z kolei 6 września na czeladzkiej Borzesze harcerze rozpalili ognisko z tradycyjnym pieczeniem ziemniaków, gdzie „złotym harcerskim jubilat” – małżonkom Břejtom i Niedbałkom wręczono kwiaty i odśpiewano im „Sto lat”. Śpiewom harcerskich piosenek i wspominkom nie było końca, a świetne pieczonki i smakowity żurek uprzyjemniły i przypomniały spotkania drużyn harcerskich z dawnych lat.

DH ARTUR REJDAK

WP

mgr inż. Marek Mrozowski  
Burmistrz Miasta Czeladzi

Szanowny Panie Burmistrzu,  
Po powrocie do domu pragnę podziękować Panu, w imieniu mojej rodziny, w imieniu p. Blanki, oraz własnym imieniu za wielką szczerą jak i mnie spotkał: Miasto Czeladź, reprezentowane przez Pana oraz przez Radę Miejską zaszczyliło mnie tytułem Honorowego Obywatela Miasta Czeladzi. Uroczystość ta była wzruszającym przeżyciem, które na zawsze pozostanie w moich uczuciach i pamięci i znajdzie wyraz w mojej pracy dla Związku Żydów Zagłębia. Uczucia te i wrażenia dzielę ze mną członkowie delegacji Związku Żydów Zagłębia obecni na uroczystości w Czeladzi. Zaskoczony powagą spotkania i udziałem w niej tylu szacownych osobistości, nie spełniłem, być może, wszystkich wymogów protokołu tego rodzaju uroczystości, co proszę mi wybaczyć. Nadając mi tytuł Honorowego Obywatela Miasta Czeladzi dodał mi siłę do kontynuowania mojej działalności najlepiej jak potrafię, dla dobra Związku Żydów Zagłębia, dla umocnienia i pogłębienia naszych związków z Zagłębiem Dąbrowskim. Moje rodzinne miasto Czeladź, miasto mojego dzieciństwa noszę w pamięci i w sercu i uczynię wszystko, by zachować te uczucia do końca życia.

ABRAHAM GREEN  
Przewodniczący Związku Żydów Zagłębia

Tel-Aviv, 1 września 2006 r.

LISTY

### Miód prosto z pasieki oferują do sprzedaży pszczelarze z Zagłębiowskiego Koła Pszczelarzy:

- **Włodzimierz Przyłucki**, Preczów ul. Górna 6, tel. 032/ 36 06 482
- **Ryszard Filipczyk**, Sarnów, ul. Szkolna 3B, tel. 032/36 06 9 56
- **Tadeusz Tyrala**, Psary, ul. Szkolna 12 a, tel. 032/ 26 72 106
- **Jan Marcinek**, Czeladź ul. Czarnowskiego 5, tel. 032/ 265 34 68
- **Antoni Bieniecki**, Będzin-Grodzic, ul. Różyckiego 112, tel. 032/76 02 488



## Rajdowe emocje

Pierwszy raz w Zagłębiu, pierwszy raz w Czeladzi Automobilklub Zamkowy zorganizował w dniu 24 września 2006 Szutrowe Wyścigi Samochodowe. Miejscem zawodów były tereny kopalni Saturn, które w obecnym stanie nadają się znakomicie dla tego typu zawodów. Wśród startujących samochodów można było zobaczyć prawie przekrój całej motoryzacji. Uczestnicy przyjechali między innymi z Krakowa, Częstochowy, Bielska, Opola, ale większość stanowili rodowici mieszkańcy Zagłębia.

Pod Honorowym Patronatem Senatora RP **Zbigniewa Szaleńca** i burmistrza **Marka Mrozowskiego** punktualnie o godz. 11.00 uczestnicy imprezy w całej kolumnie wzmocnieni samochodami straży miejskiej, straży pożarnej i karetki pogotowia z PCK, przejechali koło Urzędu Miasta na miejsce rozegrania próby. Trzy przejazdy próby sportowej przyniosła sporo emocji i ... kurzu. Uczestnicy rywalizowali bardzo mocno, różnice były bardzo niewielkie dosłownie dziesiątki sekund. Nie obyło się bez niespodzianek. Podczas pierwszego przejazdu duży Fiat prowadzony przez **Artura Krzeszewskiego** przy próbie efektywnego pokonania ciasnego nawrotu wykonał małe

dachowanie. Kierowcy i pilotowi nic się nie stało, ucierpiał jedynie samochód. Podczas drugiego przejazdu przebite koło w samochodzie Volkswagen Sirocco prowadzony przez **Marka Polińskiego** wylądował w małym zagajniku. Tym razem również nikomu nic się nie stało, ucierpiał jedynie samochód. Trzeci przejazd odbył się bez żadnych problemów, ale emocji nie brakowało. A oto wyniki: Klasyfikacja Generalna Amatorów – 1. **Zbigniew Matuszyk**, 2. **Robert Przybyślawski**, 3. **Rafał Kukuryku**; Klasyfikacja W Klasie Open - 1. **Arkadiusz Dudek**, 2. **Marcin Michalski**, 3. **Paweł Sławik**; Klasyfikacja W Klasie 2 – 1. **Rafał Kukuryku**, 2. **Łukasz Walczyk**, 3. **Piotr Gocyla**; Klasyfikacja W Klasie 3 - 1. **Piotr Marczewski**, 2. **Grzegorz Krzyżowski**, 3. **Łukasz Łaziński**; Klasyfikacja W Klasie 4 - 1. **Zbigniew Matuszyk**, 2. **Robert Przybyślawski**, 3. **Andrzej Duś**.

Zawody odbyły się dzięki współpracy z Miejskim Ośrodkiem Sportu i Rekreacji w Czeladzi. Mamy nadzieję, że miejsce gdzie zostały rozegrane Szutrowe Wyścigi Samochodowe wpisze się na stałe jako miejsce organizowania ciekawych i emocjonujących zawodów.

ANDRZEJ SZKUTA

## Czeladź w Śląskiej Lidze Darta

Dla wszystkich miłośników darta mamy miłą wiadomość. Pod koniec września Polska Federacja Darta przyznała licencję klubową drużynie z naszego miasta. Tym samym zespół Eurobistro Czeladź, w składzie: **Agnieszka Honig**, **Anna Postrzech**, **Robert Grzyb (kapitan)**, **Robert Karbownik**, **Tomasz Krzan**, **Tomasz Nowak**, **Rafał Porwok** i **Grzegorz Szykulski**, otrzymał prawo gry w rozgrywkach o Mistrzostwo II Ligi Śląskiego Darta w sezonie 2006/2007. W nadchodzącym sezonie przeciwnikami drużyny czeladzkiej będą m.in. zespoły z Dąbrowy Górniczej, Sosnowca i Katowic. Nowemu zespołowi życzymy wielu sportowych sukcesów!

(TMX)

## IX Memoriał Pawełczyka

29 października 2006 r. na stadionie miejskim odbył się IX Memoriał im. Józefa Pawełczyka poświęcony czeladzkiemu trenerowi i działaczowi sportowemu. Pamięć Józefa Pawełczyka została uczczona minutą ciszy, złożono kwiaty pod tablicą pamiątkową oraz zapalony został symbolicznego znicz. Zawody uświetnili zaproszeni goście m.in. **Janusz Gątkiewicz** przewodniczący Rady Miejskiej, córka Józefa Pawełczyka **Jolanta Zakrzewska**, **Wacław Majcherczyk** uczeń i zawodnik J. Pawełczyka. Przy pięknym i bezchmurnym niebie zawody otworzył burmistrz Czeladzi **Marek Mrozowski** życząc uczestnikom rekordowych startów. Lekkoatletyczny Memoriał gromadzi zawsze najlepszych

zawodników szkół czeladzkich. Tak było i tym razem, gdzie rekordowa ponad dwustu osobowa reprezentacja zawodniczek i zawodników ze wszystkich szkół podstawowych, gimnazjalnych i średnich rywalizowało o najwyższe sportowe laury. W kategorii szkół podstawowych zwyciężyła SP7 przed SP2 kolejne miejsca zajęły SP1 i SP3, w gimnazjach triumfowało G3 przed G1 i G2, a ZS nr 1 okazał się lepszy od ZS nr2.

Organizatorami zawodów były Miejski Czeladzki Klub Sportowy i Miejski Szkolny Związek Sportowy, współorganizatorami byli Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji i Towarzystwo Krzewienia Kultury Fizycznej „Saturn”.

ANDRZEJ MENTEL

*Z okazji Dnia Edukacji Narodowej  
wszystkim Nauczycielom, Wychowawcom  
i Pracownikom Oświaty  
spełnienia zamierzeń i zadowolenia w pracy zawodowej  
oraz wszystkiego co najlepsze w życiu osobistym  
życzą  
ZHP Harcerski Krąg Seniorów  
wraz z nowopowstającymi drużynami  
harcerskimi i zuchowymi w Czeladzi*

## Grały drużyny osiedlowe

1 października br. na boisku przy Szkole Podstawowej n 7 w Czeladzi –Piaskach Towarzystwo Trzeźwościowe „Nowe” zorganizowało całodniowy turniej piłki nożnej drużyn osiedlowych. W turnieju uczestniczyło pięć drużyn. I miejsce zajęła drużyna FC PONIA, a drugie Dziekana II. Drużyny te zostały nagrodzone okolicznościowymi pucharami ufundowanymi przez wiceprezesa KS Górnik-Piaski Dariusza Pietrzykowskiego. W turnieju wystartowała również drużyna organizatora zawodów „Nowe”, która zajęła IV miejsce. Turniej cieszył się sporym zainteresowaniem młodzieży dzielnicy Piaski. (AN)

## Podziękowanie

*W imieniu mieszkańców budynku przy ul. Mickiewicza 1 w Czeladzi składamy tą drogą serdeczne podziękowania dla władz Miasta Czeladzi Pana Burmistrza MARKA MROZOWSKIEGO i Pani Sekretarza Miasta DOROTY BĄK oraz Dyrektora Zakładu Inżynierii Komunalnej Pana ROBERTA SZCZUPIDERA.*

*Na wniosek mieszkańców, w sposób niezwykle szybki i skuteczny, została usunięta przyczyna częstych awarii w dostawie wody, a także, zgodnie z naszymi intencjami, został uporządkowany teren i ułożony chodnik wzdłuż budynku. Podjęte działania wskazują, że inicjatywy mieszkańców Miasta nie pozostają bez echa.*

ZARZĄD  
WSPÓLNOTY MIESZKANIOWEJ NIERUCHOMOŚCI  
CZELADŹ, UL. MICKIEWICZA 1





## Puchar Ju Jitsu po raz drugi w Czeladzi

23 września 2006 r. w hali Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Czeladzi odbył się II Otwarty Turniej o Puchar Polski Ju Jitsu Seniorów. Organizatorami byli Akademicki Związek Sportowy Uniwersytetu Śląskiego (Agnieszka Ruzik – sędzia i trener, I dan oraz Bartłomiej Konopelski – I dan), Urząd Miasta Czeladź, oraz czeladzki MOSiR. Puchar został zorganizowany za zgodą Polskiego Związku Ju Jitsu. Impreza odbywała się pod patronatem prasowym dziennika „Sport” i miesięcznika „Echo Czeladzi”.

W zawodach wystartowało 30 zawodników z całej Polski. Walki prowadzone były według przepisów Irigumi-Go Ju-Jutsu zatwierdzonych przez I.M.A.F. Europe. Zawodnicy walczyli z dużym zacięciem, ale niestety, nie każdemu udało znaleźć się na podium. Turniej został rozegrany w 5 kategoriach wagowych: 66 kg, 73 kg, 81 kg, 90 kg i +90 kg (open).

W poszczególnych kategoriach wagowych miejsca na podium zajęli: 66 kg - 1 miejsce **Krzysztof Nosal** (AZS Katowice), 2 miejsce **Artur Sowiński** (AZS Katowice); 73 kg - 1 miejsce **Błażej Woźnicki** (Bastion Tychy), 2 miejsce **Łukasz Bugara** (AZS UŚ Katowice), 3 miejsce **Michał Elsner** – Radom; 81 kg - 1 miejsce **Michał Kiek** (Bytomska Szkoła Ju Jitsu), 2 miejsce **Maciej Snowacki** z Radomia, 3 miejsce **Andrzej Kumor** (AZS UŚ Katowice); 90 kg - 1 miejsce **Jacek Kępka** (AZS UŚ Katowice), 2 miejsce **Piotr Sobota** – Mysłowice, 3 miejsce **Damian Cwikliński** z Sosnowca; +90 kg - 1 miejsce **Wojciech Buliński** z Tychów, 2 miejsce **Marcin Elsner** z Radomia, 3 miejsce **Łukasz Warchoń** z Tychów.

Wszystkim laureatom puchary i dyplomy wręczał burmistrz Czeladzi **Marrek Mrozowski** oraz dyrektor MOSiR **Henryk Michalski**. (k)



- **JĘZYK NIEMIECKI** – korepetycje, wszystkie poziomy nauczania. Doświadczony lektor. Tel. 032/ 265 35 59; 510 254 300.
- **M3 DO WYNAJĘCIA** (umeblowane) Czeladź-Piaski, tel. 032/ 265 22 06.
- **OKAZJA!** Sprzedam mieszkanie własnościowe w Bytomiu – Łągiewnikach, 150 m kw., 4 pokoje, kuchnia, łazienka, piwnica, 2 balkony, strych, piwnica, ogrzewanie – piec i gaz, I piętro. Tel. 698 562 727
- **KOREPETYCJE**, nauczycielka języka angielskiego udzieli korepetycji z zakresu szkoły podstawowej oraz gimnazjum. Informacje pod nr tel. 506-483-586.
- **KREDYTY** gotówkowe, chwilówki, samochodowe, hipoteczne, konsolidacyjne, oddłużenia 32/ 2650653.
- **UBEZPIECZENIA** komunikacja oc, ac, majątek, nnn, karty zdrowotne i inne. Tel. 32/ 2650653.
- **REMONTY** domów, mieszkań, biur, sklepów, kafelkowanie, gładzie gipsowe, montaż paneli ściennych i podłogowych, malowanie, tapetowanie, wymiana instalacji elektrycznych, wymiana instalacji wodno-kanalizacyjnych 32 265-06-53.
- **KREDYTY** gotówkowe również dla zadłużonych 501-177-854. Czeladź, Katowicka 105.
- **MATEMATYKA, INFORMATYKA** - korepetycje, konsultacje bezstresowe i niedrogie. Tel. 600-94-17-17, GG 5057191.
- **ORGANIZACJA PRZYJĘĆ** okolicznościowych u klienta - wesela, komunie, imprezy dla grup zorganizowanych. Przy zamówieniu na 70 osób tort weselny lub wyżywienie orkiestry gratis oraz na hasło Echo Czeladzi. Czesanie w salonie fryzjerskim dla Pary Młodej gratis, www.wesela.freehost.pl lub tel.032-265-01-40 lub 0-512-281-730.
- **ŚLĄSKA TELEWIZJA KABLOWA** Sp. z o.o. poszukuje energicznych, dyspozycyjnych osób do pracy w charakterze Konsultantów Programowych na terenie miasta Czeladź, tel.(32)742-75-97 lub e-mail: prac@stk.net.pl
- **KOREPETYCJE** język angielski, tanio. Tel. 509 488 884.
- **SPRZEDAM** mieszkanie 62 m kw. przy ul. Szpitalnej, tel. 0507 011 531; 0507 011 532 (dzwonić po 20.00).
- **KUPIĘ** mieszkanie komunalne lub spółdzielcze w Czeladzi tel. 508 201 763.
- **ZAMIENIĘ** mieszkanie komunalne znajdujące się w Będzinie na mieszkanie komunalne lub spółdzielcze w Czeladzi (możliwość spłaty zadłużenia). Tel. 508 201 763.
- **KOREPETYCJE** – j. angielski poziom szkoły podstawowej, gimnazjum, nauka od podstaw, przygotowanie do wyjazdu. Zapewnione pomoce dydaktyczne. Tel. 0603 205 997; 032/ 360 41 07.
- **MAŁŻEŃSTWO** z dziećmi pilnie poszukuje taniego mieszkania do wynajęcia na

terenie Czeladzi. Może być do remontu. Tel. 508 864 994.

- **OPIEKUNKA** z doświadczeniem do dziecka w wieku przedszkolnym zamieszkała w Czeladzi. Tel. 032/ 762 38 40.
- **KUPIĘ M3** na Osiedlu Nowotki. Tel. 032/ 360 18 80.
- **ZATRUDNIĘ** do pomocy w ogrodzie, Czeladź – Piaski. Tel. 0601 428 879.
- **SPRZEDAM** dom jednorodzinny z działką w Czeladzi z dobrą lokalizacją. Piętro domu to: 2 pokoje, kuchnia, łazienka do zamieszkania. Parter – taki sam układ – może być przeznaczony na działalność firmy. Dom podpiwniczony, duży strych z możliwością przebudowy. W rozliczeniu może być mieszkanie własnościowe M3 o bardzo wysokim standardzie. Tel. 032/ 265 72 15.
- **KUPIĘ** mieszkanie M2 lub M3 na terenie osiedla Piłsudskiego – 35 Lecia. Tel. 660 894 024; 600 976 965.
- **CHWILÓWKA** w 15 minut, kredyty. Będzin ul. Małachowskiego 4, tel. 032/762 2171.
- **ZAMIENIĘ** mieszkanie M3 (39 m kw) w Grodźcu (centralne ogrzewanie, bardzo dobra lokalizacja) o podobnym metrażu lub większe w Czeladzi (mogą być piece). Tel. 032/ 360 29 51.
- **ZAMIENIĘ** mieszkanie własnościowe M4 na własnościowe M2 w Czeladzi. Tel. 516 814 207.
- **STOLARSTWO** wykonuję meble, kuchnie na wymiar, szafy do zabudowy, okna i drzwi, schody, renowacja mebli. Tel. 032/291 54 89.
- **JĘZYK ROSYJSKI**, korepetycje na wszystkich poziomach zaawansowania, przygotowanie do matury, tłumaczenia. Tel. 505 086 066.
- **JĘZYK ANGIELSKI** korepetycje dla początkujących. Tel. 505 086 066.
- **WYNAJMIĘ** garaż przy ulicy Siemianowickiej (za osiedlem Piłsudskiego), tel. 0503 049 666.
- **POSZUKUJĘ** pilnie pokoju z kuchnią do wynajęcia. tel. 032/ 763 50 01, kom. 0693 594 727.
- **KOREPETYCJE** matematyka, fizyka, chemia. Tel. 032/267 66 02.
- **KREDYTY** gotówkowe, chwilówki, samochodowe, hipoteczne, konsolidacyjne, oddłużenia ubezpieczenia życie, dożycie, majątek oc, ac, nnn, karty zdrowotne,
- **ODSZKODOWANIA** z tytułu oc 032 2495-410 wew. 333, 0-501-177-854, 0-507-769-821
- **REMONTY** domów, mieszkań, biur, sklepów, kafelkowanie, gładzie gipsowe, montaż paneli ściennych i podłogowych, malowanie, tapetowanie, wymiana instalacji elektrycznych, wymiana instalacji wodno-kanalizacyjnych 0-32 290-40-18 501-177-854
- **RZECZOZNAWCA** majątkowy, wycena nieruchomości, lokali dla spółdzielni, banków i innych celów. Tel. 265 13 61; 507 837 435.

- **AGENCJA** kredytowa SKOK STEFCZYKA udziela pożyczek, kredytów do 30.000 zł bez poręczy. Czeladź ul. Bytomska 25. Tel. 032/265 31 25.
- **MATEMATYKA** – korepetycje. Student V roku Politechniki Śląskiej udziela korepetycji w zakresie szkoły podstawowej i średniej. 20 zł/godz. Tel. 504 38 10-22 lub GG:1494173
- **RZECZOZNAWCA** majątkowy – wycena działek, mieszkań, domów. Tel. 032/ 265 29 46; 0660 519 714.
- **SPRZEDAŻ I ŻYCIE** na miarę garniturów, spodni i marynarek męskich i chłopiących, z materiałów własnych i powierzonych. Zakład Krawiecki, Czeladź ul. Katowicka 83, tel. 032/ 265 00 61; 0604 132 961.
- **SKLEP MEBLOWY** przy ul. 11 Listopada 7 czynny od 10.00-17.00. Polecamy szeroki wybór mebli tapicerowanych oraz kuchennych w cenach producenta. Wykonujemy meble na wymiar wg projektu klienta.
- **KREDYTY** gotówkowe również dla zadłużonych, bez opłat wstępnych, bez sprawdzania w BIK-u, bez zgody współmałżonka, bez poręczy; hipoteczne – bez zaświadczeń o dochodach. Dla nowych powstałych i małych firm, Czeladź, ul. Legionów 109 (przy sklepie nocnym), tel. 032/265 93 36; 0698 881 101.
- **WENTYLACJA**, osuszanie, klimatyzacja, urządzenia do filtrowentylacji, wentylacji ogólnej i stanowiskowej, odsysacze spalin samochodowych, odciąg dymów spalniczych. Osuszacz powietrza, nagrzewnice: wodne, olejowe, gazowe i elektryczne. P.H.U. EKOPROJEKT Czeladź ul. Wojkowska 11, tel. (032) 763 76 71-72, tel.kom. 698 671 073, www.ekoprojekt.net.pl
- **GRAFIKA UŻYTKOWA** dla Twojej firmy. Projektowanie reklamy zewnętrznej, stron www, prezentacji multimedialnych, ulotek, kalendarzy, folderów, teczek itp. PHU Ekoprojekt Sylwia Hoły, Czeladź ul. Wojkowska 11. Tel. 032/763 76 72, tel.kom. 501 783 197, www.ekoprojekt.net.pl
- **M.E.R.S.I** – Bytomska 15. Patronacki Salon Prasowy i autoryzowany punkt doładowań telefonicznych: zaprasza od 6.00-17.00. W sprzedaży: gazety, czasopisma

- (niszowe na zamówienie), bilety miesięczne, słodycze, papierosy, kosmetyki, art. chemiczne, baterie, znicze, kadzidełka, pamiątki, akcesoria do grillowania, pocztówki z Czeladzi, usługi wywoływania filmów, dewocjonalia.
- **SPRZEDAŻ I ŻYCIE** na miarę garniturów, spodni i marynarek męskich i chłopiących z materiałów własnych i powierzonych. Zakład Krawiecki, Czeladź ul. Katowicka 83. Tel. 032 265 00 61; 0604 132 961
- **RZECZOZNAWCA** majątkowy – wycena działek, mieszkań, domów. Tel. 032 265 29 46; 0660 519 714
- **NOWY KOMIS** artykułów dziecięcych. MARGO Czeladź ul. Bytomska 25 tel. 032/265 31 25.
- **EGZAMIN NA PRAWO JAZDY!** Chcesz poćwiczyć manewry i jazdę po mieście? Zadzwoni! 032/ 763 60 06 lub 0602 766 552. Samochody: punto III, opel corsa C – czekają! Prowadzę również jazdy do kształcące dla osób posiadających prawo jazdy.
- **SALON Fryzjerski HEN-FRYZ**, Czeladź, ul. Kilińskiego 21, oferuje profesjonalne usługi, np. ulgi w strzyżeniu: młodzież szkolna, studenci, renciści i emeryci – 8 zł, w tym 5-te gratis. Przedmiotowa cena usługi dotyczy strzyżenia męskiego i damskiego. Tel. 032/ 265 41 79.
- **KANCELARIA PRAWNA** MAGO Czeladź ul. Dehnelów 40, tel. 032 290 43 34, kompleksowa obsługa prawna, wywiad gospodarczy, windykacja. Stała obsługa firm.
- **WYCENA** nieruchomości, lokali, dla spółdzielni, banków i innych celów. Tel. 265 13 61; 507 837 435.
- **SKLEP „MALUCH”** oferuje artykuły dla dzieci do lat 10, łóżeczka, krzeselka, foteliki samochodowe, zabawki. Karty stałego klienta 5% rabatu. Czeladź ul. Bytomska 25 MARGO.
- **KOREPETYCJE** z historii, matura, przygotowanie na studia, doktorant Uniwersytetu Śląskiego. Tel. 608 316 090.
- **STUDENTKA** IV roku Filologii Polskiej udziela korepetycji z zakresu szkoły podstawowej, gimnazjum i szkoły średniej. Tanio! Tel. 694-436-813
- **KOREPETYCJE** z języka francuskiego tel. 60 66 18 346

## Informator

### WAŻNIEJSZE TELEFONY

#### URZĄD MIASTA:

- **Punkt Informacyjny:** 032/ 76 33 694, 032/ 76 33 691, 032/ 76 33 692, 032/ 76 37 910, 032/ 76 37 900
- **Służba Stałego Dyżuru (całodobowy):** 032/ 76 37 964; 032/ 76 33 697

**KOMISARIAT POLICJI** ul. Staszica 5, 032 265-17-19

**POGOTOWIE RATUNKOWE** ul. Szpitalna 40 (budynek Szpitala), 032/ 265 19 41

#### GMINNE CENTRUM INFORMACJI

Czeladź ul. 35. Lecia 6. Oferty pracy w regionie. Czynne od poniedziałku do piątku od 9.00-17.00. Tel. 032/ 265 97 56.

**TELEFON ZAUFANIA 032 265-66-22** (pon. 14.00-19.00, wt. 16.00-18.00, śr. 15.00-18.00, czw. 15.00-18.00 pt. 16.00-18.00)

**ZESPÓŁ KONSULTACYJNY** ul. Szpitalna 40 (w gmachu Szpitala) tel. 032/ 265-17 47 wew.265. Prowadzi bezpłatne poradnictwo i konsultacje (pon. 16.00-20.00 - porady prawne, wt. 16.30-20.30 konsultacje dla rodzin z problemem uzależnienia, w sprawach przemocy w rodzinie, grup wsparcia dla współuzależnionych, wt. 15.30-18.30 – terapia grupowa dla osób uzależnionych od alkoholu, czw. 14.00-20.00 – dla osób uzależnionych od narkotyków, osób z problemem HIV/AIDS).

**PORADNIA DLA OSÓB UZALEŻNIONYCH OD ALKOHOLU**, ul. Szpitalna 40 (w gmachu Szpitala). Tel. 032/ 265-17-47 wew. 265. Porady psychologa od pon. do pt. w godz. 8.00-15.00.

**GMINNA KOMISJA ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW ALKOHOLOWYCH** ul. Katowicka 45 (budynek Urzędu Miasta), tel. 032/76 37977,032/76 37 991.

**MIEJSCE INTERWENCJI KRYZYSOWEJ** – poprzez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Czeladzi, ul. 17 Lipca 27, tel. 032/ 265 68 11 lub 032/ 265 14 42.

USŁUGI POGRZEBOWE

"ORCUS"

OFERUJEMY:

- kompleksową oprawę uroczystości pogrzebowych
- międzynarodowy transport zwłok
- trumny, wieniec, wianki

CZYNNIE CAŁĄ DOBĘ

ul. Nowopogońska 227,  
ul. Katowicka 39

tel. 032 - 261 - 77 - 02  
0-501 827 450  
0-607 818 229



## Uskrzydłone krzesło

W lipcu tego roku przyłączyliśmy się do ogłoszonej przez „Gazetę Wyborczą” i Śląski Fundusz Stypendialny drugiej edycji akcji „Krzesło do Nauki”. Cel akcji był jeden: wspomóc finansowo najzdolniejszych i najuboższych studentów ze Śląska. Pomysł polegał

na tym, by prezydenci, burmistrzowie i wójtowie przekazali „ważne” dla urzędu bądź miasta krzesło uznanym artystom, których zadaniem było przeobrazić je w dzieło sztuki.

Burmistrz Czeladzi **Marek Mrozowski** przekazał krzesło z Miejskiej Biblioteki Publicz-

nej, by w przyszłości uskrzydłało pomysły jego posiadacza. Wszystkie bowiem krzesła zostały sprzedane podczas uroczystej aukcji w Górnośląskim Centrum Kultury. O przeobrażeniu krzesła burmistrza Mrozowskiego została poproszona artystka plastyk **Teresa Strojniak**. Krzesło zostało uskrzydłone nie tylko wizerunkiem pegaza, ale także należącym do burmistrza piórem, którym podpisał dwa lata temu notarialny akt przejęcia przez miasto terenów po kopalni „Saturn”.

Podczas uroczystości „Krzesło do Nauki” w katowickim GCK została wylicytować (minimum za kwotę jednego stypendium, czyli 1.500 zł) krzesła, których przeobrażenia podjęli się tak znani artyści jak **Renata Bonczar, Zygmunt Brachmański, Jacek Rykała, Lidia Sztwiertnia, Lech Kołodziejczyk, Andrzej Koniakowski** i wielu innych.

Akcji patronowali prezydent Katowic **Piotr Uszok**, senator **Krzyszyna Bochenek** - inicjatorka akcji i **Dariusz Kortko** redaktor naczelny „Gazety Wyborczej”. (WK)

### Zapraszamy dzieci i młodzież na zajęcia:

**kółka plastycznego**  
(piątek godz. 15.00-18.45),  
prowadząca:  
mgr **Ewa Michalkiewicz**  
**kółka małych form**  
**teatralnych**  
(środa godz. 16.00-19.00),  
prowadząca:  
mgr **Monika Guzik**.

PMDK w Będzinie  
– Pracownia Zamiejscowa w Czeladzi – Piaskach, ul. Zwycięstwa 9.  
**Zajęcia prowadzone są bezpłatnie**

Wyrażam głęboką wdzięczność  
i podziękowania  
dla kierownika  
Zakładu Opiekuńczo  
-Pielęgnacyjnego w Czeladzi  
Pani **ANNIE OLSZEWSKIEJ**  
i wszystkim pielęgniarkom  
za troskliwą opiekę,  
życzliwość i pomoc  
naszej mamie i babci  
**ANNIE BONDKO**

Wdzięczna córka z rodziną

reklama



CERKOLOR SP. Z O.O.

26-307 Białaczów  
Parczówek 158  
tel. 044 758 28 28  
tel./fax 044 758 26 17  
www.cerkolor.com.pl

CERKOLOR

Oferujemy pełen asortyment płytek i wyrobów sanitarnych



Sklep firmowy w Czeladzi

ul. Katowicka 157  
tel. 032 295 00 70  
sklep.avanti@cerkolor.com.pl



Ceny płytek  
już od 10.90 zł

JESTEŚMY PRODUCENTEM PŁYTEK I DEKORACJI CERAMICZNYCH

„...odkryj aromat szafranu...”

*Zapraszamy Państwa do odwiedzenia Szafranowego Dworu, mając nadzieję, że każdy spędzi tu miłe czas i zostanie naszym stałym klientem!*

## Szafranowy Dwór

41-250 Czeladź, ul. Będzińska 82, tel.(032) 76 38 000  
[www.szafranowydwor.pl](http://www.szafranowydwor.pl) e-mail:[rezerwacja@szafranowydwor.pl](mailto:rezerwacja@szafranowydwor.pl)

Usytuowany jest przy Drodze Krajowej nr 1, łączącej Północ Polski (Gdańsk, Łódź, Warszawa) z Aglomeracją Śląską, w bezpośrednim sąsiedztwie Centrum Handlowego M1.  
Na naszym Gości czeka duży, chroniony przez 24 godziny, parking z miejscami dla autokarów i osób niepełnosprawnych

### Do Państwa dyspozycji

*W części konferencyjno-bankietowej:*

- ✦ *Trzy sale, z których największa, klimatyzowana, może pomieścić do 150 osób(konferencja) i do 80 osób (bankiet, wesele).*
- ✦ *Istnieje możliwość połączenia sali restauracyjnej z bankietową.*

*W części gastronomicznej:*

- ✦ *restauracja dla 150 osób, czynna od godz. 12.00*
- ✦ *grill bar dla 140 osób, czynny całą dobę*
- ✦ *ogródek i nastrojowe patio*

reklama

